

# Raport roczny 2001

Annual Report 2001

Deutsche Bank Polska S.A.



# Wyniki Grupy za okres pięciu lat zgodnie z Amerykańskimi Standardami Księgowości (U.S. GAAP)

## Group Five-Year Record Figures according to U.S. GAAP

w mln €						
Bilans	Balance Sheet	2001	2000	1999	1998 <sup>(1)</sup>	1997 <sup>(1)</sup>
Aktywa ogółem	Total Assets	918 222	928 994	875 789	652 269	543 448
Wartość netto udzielonych kredytów	Loans, net	259 838	274 660	254 173	218 160	199 019
Wartość depozytów	Deposits	374 089	350 552	331 872	260 460	227 816
Zobowiązania długoterminowe	Long-term debt	166 908	154 484	131 964	92 785	80 859
Akcje zwykłe	Common shares	1 591	1 578	1 573	1 363	1 359
Kapitał akcyjny ogółem	Total shareholders' equity	40 193	43 683	32 351	27 215	22 701
Kapitał podstawowy wg metodologii BIS <sup>(2)</sup>	BIS core capital <sup>(2)</sup>	24 803	23 504	17 338	15 979	12 177
Kapitał ogółem wg metodologii BIS <sup>(2)</sup>	BIS total capital <sup>(2)</sup>	37 058	39 343	35 172	29 343	24 692
Rachunek wyników	Income Statement	2001	2000	1999	1998 <sup>(1)</sup>	1997 <sup>(1)</sup>
Dochód odsetkowy netto	Net interest revenues	8 620	7 028	7 994	6 235	6 440
Rezerwa na straty z tytułu kredytów i pożyczek	Provision for loan losses	1 024	478	725	908	856
Dochód z tytułu opłat i prowizji	Commissions and fee income	10 727	11 693	7 967	5 514	4 807
Dochód handlowy netto	Trading revenues, net	6 031	7 625	2 127	262	1 438
Pozostałe dochody pozaodsetkowe	Other noninterest revenues	4 243	8 133	6 944	5 192	5 159
<b>Dochód ogółem netto</b>	<b>Total net revenues</b>	<b>28 597</b>	<b>34 001</b>	<b>24 307</b>	<b>16 295</b>	<b>16 988</b>
Koszty wynagrodzeń i świadczeń pracowniczych	Compensation and benefits	13 360	13 526	9 655	6 557	9 648
Amortyzacja wartości firmy	Goodwill amortization	951	771	486	189	191
Koszty restrukturyzacji	Restructuring activities	294	125	459	289	-
Pozostałe koszty pozaodsetkowe	Other noninterest expenses	12 189	12 710	11 356	8 735	4 473
<b>Koszty pozaodsetkowe ogółem</b>	<b>Total noninterest expenses</b>	<b>26 794</b>	<b>27 132</b>	<b>21 956</b>	<b>15 770</b>	<b>14 312</b>
<b>Zysk przed opodatkowaniem podatkiem dochodowym i zagregowane skutki zmian księgowych</b>	<b>Income before income tax expense (benefit) and cumulative effect of accounting changes</b>	<b>1 803</b>	<b>6 869</b>	<b>2 351</b>	<b>525</b>	<b>2 676</b>
Podatek dochodowy	Income tax expense	434	2 643	1 689	240	1 474
Koszty (zyski) z tytułu podatku dochodowego na skutek zmian w efektywnej stopie opodatkowania i operacji stornowania	Income tax expense (benefit) from the change in effective tax rate and the reversing effect	995	(9 287)	(951)	-	-
Zagregowane skutki zmian w standardach księgowych, po opodatkowaniu	Cumulative effect of accounting changes, net of tax	(207)	-	-	-	-
<b>Zysk netto</b>	<b>Net income</b>	<b>167</b>	<b>13 513</b>	<b>1 613</b>	<b>285</b>	<b>1 202</b>
Podstawowe wskaźniki	Key Figures	2001	2000	1999	1998 <sup>(1)</sup>	1997 <sup>(1)</sup>
Zysk na akcję bez akcji zamiennych	Basic earnings per share	€ 0,27	€ 22,00	€ 2,76	€ 0,54	€ 2,33
Zysk na akcję z uwzględnieniem akcji zamiennych	Diluted earnings per share	€ 0,27	€ 21,72	€ 2,74	€ 0,54	€ 2,33
Wartość dywidendy na akcję	Dividends paid per share	€ 1,30	€ 1,15	€ 1,12	€ 0,92	€ 0,92
Wskaźnik zwrotu z uśrednionego kapitału akcyjnego ogółem (RoE)	Return on average total shareholders' equity (RoE)	0,40%	39,16%	5,51%	1,34%	-
Wskaźnik zwrotu ze skorygowanego średniego kapitału akcyjnego <sup>(3)</sup>	Return on adjusted average total shareholders' equity <sup>(3)</sup>	0,53%	52,80%	7,98%	2,32%	-
Wskaźnik kosztów do dochodów	Cost/income ratio	90,5%	78,7%	87,7%	91,7%	80,2%
Wskaźnik cena/zysk	Price/earning ratio	294,07	4,12	30,56	90,31	-
Wskaźnik kapitału podstawowego wg metodologii BIS (poziom I) <sup>(2)</sup>	BIS core capital ratio (Tier I) <sup>(2)</sup>	8,1%	7,8%	5,9%	6,3%	5,2%
Wskaźnik kapitałowy wg metodologii BIS (Poziom I + II + III) <sup>(2)</sup>	BIS capital ratio (Tier I + II + III) <sup>(2)</sup>	12,1%	13,1%	12,0%	11,5%	10,6%
Wielkość zatrudnienia	Employees	94 782	98 311	93 232	75 306	76 141

(1) Wielkości liczbowe podane w tej kolumnie nie zostały zweryfikowane przez biegłego rewidenta księgowego. Kwoty pierwotnie wykazane w markach niemieckich zostały przeliczone na Euro przy zastosowaniu kursu wymiany 1 euro = 1.95583 DM.

(2) Za lata 2001 i 2000 według amerykańskich standardów księgowości U.S. GAAP, za lata 1999 i 1998 według Międzynarodowych Standardów Księgowości IAS, za rok 1997 według niemieckiego Kodeksu Handlowego.

(3) Skorygowany wskaźnik zwrotu na kapitale (RoE) wyliczamy po to, aby łatwiej było porównywać z naszą konkurencją. Tak obliczony skorygowany wskaźnik nazywamy „aktywny kapitał”. Jednakże zgodnie z Amerykańskimi Standardami Księgowości U.S. GAAP nie jest to wskaźnik wyników i nie należy porównywać naszego wskaźnika ze wskaźnikami innych firm bez uprzedniego uwzględnienia różnic w obliczaniu wskaźników. Nasz wskaźnik jest głównie korygowany o zagregowane niezrealizowane zyski i straty (z uwzględnieniem wpływu podatków) w naszym dużym portfelu posiadanych akcji i udziałów w spółkach publicznych z sektora przemysłowego, notowane na giełdzie. Zrealizowane zyski i straty (po odjęciu podatków) uwzględniamy w „aktywnym kapitale” od chwili gdy posiadane akcje bądź udziały zostaną sprzedane, a zyski z tej sprzedaży zostaną wykorzystane przez nasze firmy.

(1) Amounts in this column are unaudited. We have restated in euro the amounts we originally reported in Deutsche Mark, using the fixed conversion rate of DM 1.95583 per euro.

(2) For 2001 and 2000 on the basis of U.S. GAAP, for 1999, and 1998 on the basis of IAS, for 1997 on the basis of the German Commercial Code.

(3) We calculate an adjusted measure of our Return on Equity (RoE) to make it easier to compare us to our competitors. We refer to this adjusted measure as our “Active Equity”. However, this is not a measure of performance under U.S. GAAP and you should not compare our ratio to other companies' ratios without considering the differences in calculation of the ratios. The principal item for which we adjust our ratio is the aggregate unrealized gains and losses (including tax effect) in our large portfolio of shareholdings in publicly-listed industrial companies. We include realized gains and losses (net of tax effect) in “Active Equity” from the time those shareholdings are sold and the related gains are employed by our businesses.

<b>Grupa Deutsche Bank</b>	II Wyniki Grupy za okres pięciu lat 2 Nasza tożsamość
<b>Władze Banku</b>	3 Rada Nadzorcza 3 Zarząd Banku
<b>Działalność i rozwój banku w 2001 roku</b>	5 Sprawozdanie Zarządu 11 Sytuacja finansowa i organizacyjna 12 Kierunki rozwoju
<b>Sprawozdanie finansowe</b>	17 Bilans na dzień 31 grudnia 2001 roku 20 Rachunek zysków i strat 21 Sprawozdanie z przepływu środków pieniężnych 22 Informacja dodatkowa do sprawozdania finansowego 32 Charakterystyka pozycji sprawozdania finansowego
<b>Potwierdzenie</b>	59 Opinia biegłego rewidenta
<b>Deutsche Bank Group</b>	II Group Five-Year Record 61 Our Identity
<b>Management Bodies</b>	3 Supervisory Board 3 Management Board
<b>Banking operations and development in the year 2001</b>	63 Management Report 70 Financial Standing and Organisational Status 71 Further Development
<b>Financial Statements</b>	75 Balance Sheet 77 Profit and loss account 78 Cash flow statement 79 Notes to the annual accounts 89 Notes to the Financial Statements
<b>Confirmation</b>	115 Auditor's Opinion

# Nasza tożsamość

Deutsche Bank pragnie zostać najlepszą na świecie instytucją świadczącą usługi finansowe na świecie. Staramy się maksymalnie wykorzystać nasze wyjątkowo bogate doświadczenia, możliwości i siłę finansową, aby stworzyć nową wartość dla naszych klientów, akcjonariuszy, pracowników i całego społeczeństwa.

Starając się wypełnić powyższą misję, jesteśmy wierni następującym podstawowym wartościom:

## **Koncentracja na Kliencie**

Klient stanowi centrum i siłę napędową wszystkich naszych działań.

## **Praca w grupie**

Czerpiemy z różnorodności charakteru naszych działań i ludzi, by poprzez wspólną pracę osiągać sukcesy.

## **Innowacyjność**

Stale stawiamy wyzwania konwencjonalnej wiedzy i opracowujemy nowe rozwiązania, aby spełnić wymogi klientów.

## **Efektywność**

Reprezentujemy kulturę nastawioną na osiągnięcie wyników.

## **Zaufanie**

Działamy w sposób godny zaufania, sprawiedliwy i uczciwy.

**Deutsche Bank Polska S.A.**



## Rada Nadzorcza / Supervisory Board

### **Tessen von Heydebreck**

Przewodniczący  
Członek Zarządu

#### *Chairman*

#### *Member of the Group Board*

Deutsche Bank AG  
Frankfurt/Main

### **Dennis J. Ziengs**

Wiceprzewodniczący  
(od 6 września 2001)

#### *Vicepresident*

Deutsche Bank AG  
Frankfurt/Main

*(till September 6, 2001)*

### **Werner Steinmueller**

(od 6 września 2001)  
*(from September 6, 2001)*

### **Edgard Most**

Deutsche Bank AG  
Oddział w Berlinie  
*Berlin Branch*

### **Peter Tils**

Deutsche Bank AG  
Frankfurt/Main

### **Stefan Wintels**

Deutsche Bank AG  
Frankfurt/Main  
(do 15 stycznia 2001)  
*(till January 15, 2001)*

### **Holger Lindner**

Deutsche Bank AG  
Frankfurt/Main  
(do 15 stycznia 2001)  
*(till January 15, 2001)*

## Zarząd / Management Board

### **Stan Szczurek**

Prezes  
Rynki globalne  
Gospodarka pieniężna  
Departament prawny  
Audyty wewnętrzny  
Dział personalny  
Zarządzanie ryzykiem kredytowym  
Public relations

#### *Chairman*

#### *Global Markets*

#### *Treasury*

#### *Law/Compliance*

#### *Internal Audit*

#### *Human Resources*

#### *Credit Risk Management*

#### *Public Relations*

### **Krzysztof Kalicki**

Członek Zarządu  
Oddziały  
Firmy i instytucje finansowe  
Usługi powiernicze  
Dłużne rynki kapitałowe  
Obsługa transakcji handlowych

#### *Member of the Board*

#### *Branches*

#### *Corporates and Financial*

#### *Institutions*

#### *Custody*

#### *Debt Capital Markets*

#### *Trade & Payment Services*

### **Friedhelm Herb**

Członek Zarządu  
Klienci prywatni

#### *Member of the Board*

#### *Retail customers*

### **Hubert A. Janiszewski**

Członek Zarządu  
Bankowość inwestycyjna  
(do 18 marca 2002 r.)

#### *Member of the Board*

#### *Investment Banking*

*(till March 18, 2002)*

### **Bernhard M. Deppisch**

Członek Zarządu  
(od 27 lutego 2002 r.)

#### *Member of the Board*

*(from February 27, 2002)*



# Sprawozdanie Zarządu

## Misja banku

Misją Deutsche Bank Polska S.A. jest realizacja globalnych celów strategicznych Grupy Deutsche Bank oraz zapewnienie najwyższego poziomu usług na rynku lokalnym.

Najważniejszy cel rozwoju banku w dziedzinie bankowości korporacyjnej w Polsce stanowi osiągnięcie wiodącej pozycji w zakresie jakości i konkurencyjności produktów oraz usług bankowych. Koncentrując się na obsłudze dużych klientów korporacyjnych i instytucji finansowych, chcemy zaoferować im najwyższy poziom usług z wykorzystaniem najbardziej zaawansowanej technologii.

Bank dąży do osiągnięcia pozycji lidera w dziedzinie produktów rynku kapitałowego i pieniężnego, wprowadzając innowacje również w zakresie instrumentów pochodnych.

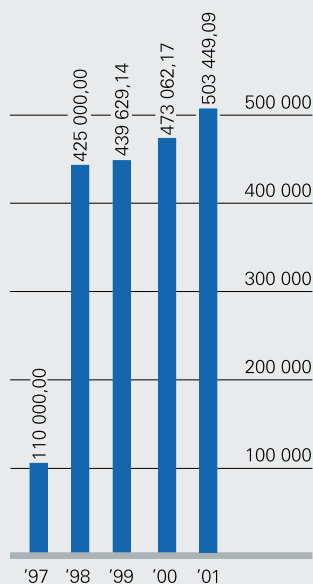
## Zewnętrzne warunki działania banku

W roku 2001 sektor bankowy działał w warunkach pogarszającej się sytuacji makroekonomicznej, zdeterminowanej przez kombinację restrykcyjnej polityki pieniężnej i luźnej polityki fiskalnej, która w rezultacie prowadziła do umacniania się złotego. Dynamika PKB zmniejszyła się do 1% w 2001 r. (po 4% w 2000 r.). Jednocześnie deficyt na rachunku obrotów bieżących uległ stabilizacji osiągając poziom poniżej 4% PKB na koniec roku 2001. W tym samym okresie gospodarka Polski weszła w fazę niższego wzrostu gospodarczego, połączonego ze stabilizacją inflacji na niskim poziomie oraz poprawą bilansu obrotów bieżących.

Po fazie zaostrzenia polityki pieniężnej w Polsce – w drugiej połowie roku 1999 oraz w roku 2000 – polityka pieniężna w lutym 2001 wkroczyła w fazę obniżek nominalnych stóp procentowych. Jednakże, w celu stabilizacji inflacji na niskim poziomie oraz zmniejszenia oczekiwań inflacyjnych, Rada Polityki Pieniężnej przyjęła ostrożne podejście do obniżek stóp. Pomimo że oficjalne stopy procentowe były obniżane, ze względu na szybki spadek inflacji, stopy realne osiągnęły maksimum w lutym 2001 r. na poziomie prawie 11% i utrzymywały się powyżej 9% aż do października.

Główna stopa interwencyjna w roku 2001 została obniżona o 750 punktów bazowych w serii sześciu obniżek, podczas gdy realna stopa procentowa (mierzona na bazie 3-miesięcznego WIBORu oraz inflacji) zmniejszyła się tylko o 210 punktów bazowych.

**Kapitały**  
w tys. PLN



Globalne spowolnienie gospodarcze w 2001 r. oraz wydarzenia 11 września doprowadziły do gwałtownego spadku cen ropy naftowej, co w połączeniu z aprecjacją złotego spowodowało silny spadek inflacji w Polsce. Z kolei szybkie obniżenie stopy wzrostu gospodarczego oraz istotny spadek inflacji doprowadziły do znacznie mniejszych, od planowanych na rok 2001, dochodów budżetowych. Wybory parlamentarne we wrześniu przyczyniły się do dalszego rozluźnienia fiskalnego ze względu na brak niezbędnych cięć budżetowych, które zatrzymałyby przyrost deficytu budżetowego. W rezultacie deficyt ten wzrósł w 2001 r. do 5,5% PKB (z 2,2% w 2000 r.). Aby ustabilizować finanse publiczne nowy rząd wprowadził regułę, iż wydatki budżetowe nie mogą przekroczyć „inflacji plus 1 procent” – unikając zarazem ostrych cięć wydatków budżetowych. Średniookresowa strategia obecnego rządu zakłada scenariusz szybkiego wejścia do Unii Europejskiej oraz przewiduje pobudzenie wzrostu gospodarczego do 5% w roku 2004 poprzez zwiększanie inwestycji w infrastrukturę.

W roku 2001 gospodarka Polski doświadczyła istotnego spowolnienia wzrostu ze względu na spadek popytu wewnętrznego. Spadek ten wynikał głównie ze spektakularnego załamania się inwestycji, przede wszystkim nakładów brutto na środki trwałe, bowiem stopa wzrostu spożycia indywidualnego zmniejszyła się tylko nieznacznie. Po okresie dynamicznego wzrostu popyt wewnętrzny uległ stagnacji, częściowo ze względu na wzrost stopy bezrobocia. Głównym czynnikiem podtrzymującym wzrost PKB w 2001 r. był eksport, który okazał się być odporny na aprecjację złotego. Bardzo dobre wyniki eksportu w połączeniu ze stabilnym importem, wynikającym ze słabego popytu wewnętrznego, przyczyniły się do dalszej poprawy zewnętrznej równowagi makroekonomicznej Polski.

### **Bankowość korporacyjna**

Mimo pogarszającej się sytuacji makroekonomicznej w Polsce rok 2001 należy wyróżnić jako wyjątkowo pomyślny dla banku w zakresie pozyskiwania i obsługi Klientów korporacyjnych. Deutsche Bank Polska S.A. jest solidnym partnerem w interesach dla filii korporacji wielonarodowych, a także dla dużych polskich przedsiębiorstw, dla których możliwość skorzystania z ogólnoswiatowej sieci placówek Deutsche Banku stanowi istotny element oferty naszego banku.

Aby zapewnić jak najlepszą obsługę poszczególnych grup Klientów utworzyliśmy zespół specjalistów, któremu powierzono opiekę nad niemal 700 mniejszymi i średnimi przedsiębiorstwami. Krok ten, w połączeniu z naszym systemem bankowości elektronicznej działającym na platformie internetowej, zaowocował ofertą w postaci wysokiej jakości transakcyjnych produktów bankowych po bardzo konkurencyjnych cenach.

Realizacja naszego głównego celu, czyli selektywny dobór Klientów oraz głęboka analiza ryzyka w polityce kredytowej, przyniosły w roku 2001 bardzo małą liczbę kredytów nieregularnych. Równocześnie jakość zabezpieczeń tych kredytów była tak dobra, że bank stworzył niecałe 4,5 mln zł rezerw na ich pokrycie .

### Kredyty konsorcjalne

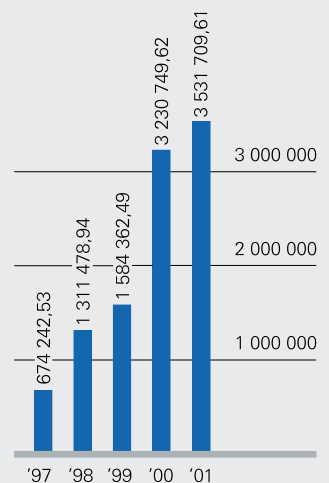
Miniony rok był kolejnym rokiem umiarkowanej aktywności na lokalnym rynku kredytów konsorcjalnych. Część dużych polskich przedsiębiorstw zaspokoila swoje zapotrzebowanie na średnioterminowe finansowanie już w roku 2000, korzystając z atrakcyjnego oprocentowania w EUR oraz USD na rynku europejskim i nie pojawiła się ponownie w gronie klientów w roku 2001.

Działalność kredytowa na największą skalę odnotowana została w sektorze telekomunikacyjnym. Deutsche Bank Polska S.A. odegrał wiodącą rolę w organizowaniu konsorcjów dla operatorów telefonii komórkowej, umacniając swoją pozycję w gronie najbardziej aktywnych w tej dziedzinie instytucji finansowych w Polsce. Jako bookrunner dwóch kredytów udzielonych w 2001 roku Polskiej Telefonii Cyfrowej Sp. z o.o. („PTC”), o łącznej wartości 700 000 000 EUR, nasz bank zdołał zebrać środki przekraczające kwotę 1 500 000 000 PLN. Utworzona została największa w historii złotowa transza udzielona polskiej spółce dowodząca znaczących możliwości naszego banku w zakresie globalnego oraz lokalnego organizowania i oferowania kredytów.

### Obsługa instytucji finansowych

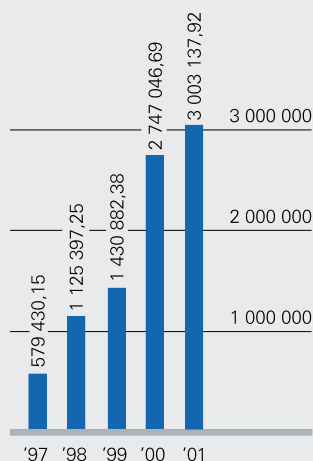
Ścisła współpraca z oddziałami Deutsche Banku na świecie pozwala nam na zachowanie ujednoliconego i wysokiego standardu obsługi. Dzięki temu w roku 2001 zwiększyliśmy liczbę Klientów o 16% i zanotowaliśmy znaczny wzrost obrotów.

**Suma aktywów**  
w tys. PLN



### Należności od instytucji finansowych, od klientów i sektora budżetowego

w tys. PLN



Po konsultacjach z towarzystwami ubezpieczeniowymi, aby zapewnić im kompleksową obsługę i spełnić ich wysokie wymagania, w roku ubiegłym Deutsche Bank Polska S.A. rozpoczął wprowadzanie systemu mającego usprawnić obsługę składek ubezpieczeniowych. Jednocześnie, ze względu na duży udział gotówki w rozliczeniach firm ubezpieczeniowych, wprowadzamy również we współpracy z Poczta Polska mechanizmy usprawniające rozliczenia gotówkowe.

Deutsche Bank Polska S.A. jako jeden z liderów w tym zakresie, bierze aktywny udział w pracach Zespołu ds. Rozwoju Usług Korespondenckich przy Związku Banków Polskich, wypracowując nowe standardy rozliczeń.

### Operacje na rynku pieniężnym, walutowym i kapitałowym

To był rekordowy rok na tych rynkach dla Deutsche Bank Polska S.A. Bank utrzymał swoją silną pozycję na rynku walutowym, a wynik na operacjach wymiany wzrósł o ponad 60% względem poprzedniego roku. Rekordowo wysoki był wynik osiągnięty na terminowych transakcjach walutowych, co wiązało się z szeregiem obniżek stóp procentowych w Polsce w 2001 roku.

Przyniósł też znaczące sukcesy w zdobywaniu krajowego rynku obligacji i bonów skarbowych. Bank zwiększył liczbę pracowników zajmujących się tym produktem, co spowodowało poważny wzrost zysków oraz kilkukrotny wzrost obrotów z instytucjami finansowymi w Polsce.

Mimo tych niewątpliwych osiągnięć pozycja Deutsche Bank Polska S.A., w zakresie transakcji rynku pieniężnego oraz handlu papierami skarbowymi i komercyjnymi oraz swapami stóp procentowych, nadal nie odzwierciedla możliwości banku. Nawiązaliśmy współpracę biznesową z szeregiem towarzystw ubezpieczeniowych i emerytalnych. Obroty banku z tymi instytucjami na rynku papierów skarbowych i depozytów dynamicznie rosły.

Podjęliśmy działania zmierzające do zwiększenia obrotów w transakcjach zabezpieczających ryzyko rynkowe. Specjaliści naszego banku przeprowadzili w całym kraju seminaria, których zadaniem było zwiększenie umiejętności identyfikacji ryzyka w firmie oraz zaprezentowanie sposobów zarządzania ryzykiem rynkowym. Wzrost wiedzy naszych Klientów zwiększył zainteresowanie produktami pochodnymi, które do tej pory cieszyły się niedużą popularnością, głównie ze względu na początkową fazę rozwoju tego rynku w Polsce.

Szkolenia pomagają naszym Klientom łatwiej identyfikować ryzyko w firmie i poprzez zastosowanie instrumentów pochodnych znacząco je ograniczyć.

Korzystając z doświadczeń Deutsche Bank AG, nasz bank wprowadził do swojej oferty najnowsze produkty ograniczające ryzyko finansowe, takie jak Opcje Azjatyckie, Opcje Binarne, Strategie Opcyjne i inne produkty strukturalne.

Efektom wszystkich tych działań był znaczący wzrost zainteresowania Klientów instrumentami pochodnymi. W strukturze obrotów zrealizowanych z Klientami coraz większy udział zdobywają opcje walutowe i swapy na stopy procentowe. Duże wahania rynkowych kursów walutowych i stóp procentowych coraz częściej skłaniają polskie przedsiębiorstwa do sięgania po nowoczesne narzędzia zarządzania ryzykiem. Deutsche Bank Polska S.A. zamierza poszerzać swoją ofertę produktową i aktywnie pomagać Klientom w zarządzaniu ryzykiem.

Wspólnie z naszymi specjalistami z centrali banku wprowadzamy na rynek polski nową usługę o nazwie „Risk Management Services” (RMS). Zarządzanie przedsiębiorstwem to także zarządzanie ryzykiem. Nasz departament RMS oferuje doradztwo w identyfikowaniu i mierzeniu wszelkich rodzajów ryzyka w przedsiębiorstwie, a także opracowuje i proponuje odpowiednie strategie je zabezpieczające (strategie hedgingowe).

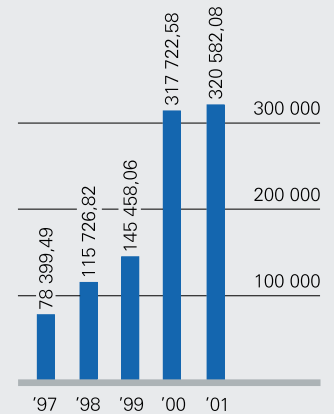
Koncentrujemy się także na organizacji średnich i dużych emisji instrumentów dłużnych dla firm, ze szczególnym naciskiem na emisje instrumentów o zapadalności powyżej roku.

Z uruchomionych w 2001 r. programów emisji dłużnych papierów wartościowych wymienić należy: program emisji obligacji Europejskiego Funduszu Leasingowego S.A. – Deutsche Bank Polska S.A. pełnił tu funkcje subagenta emisji, subagenta płatniczego i dealera; program emisji certyfikatów depozytowych Raiffeisen Bank Polska S.A. – nasz bank pełnił funkcję dealera i agenta płatniczego; emisję obligacji Europejskiego Banku Inwestycyjnego – w tym programie pełnił funkcję dealera.

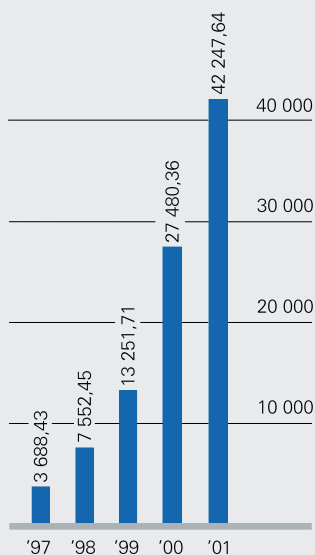
Deutsche Bank Polska S.A. aktywnie uczestniczy w pracach prowadzonych pod patronatem Związku Banków Polskich, zmierzających do standaryzacji dokumentacji prawnej i informacyjnej, związanej z emisją długu oraz ujednocnieniem zasad obrotu i rozliczeń transakcji.

W działalności powierniczej liczba rachunków inwestycyjnych wzrosła do ponad 500 pod koniec roku. Klienci korzystający z usług powierniczych

**Przychody odsetkowe**  
w tys. PLN



### Przychody z tytułu prowizji w tys. PLN



pozyskiwani są za pośrednictwem globalnych powierników, zagranicznych i krajowych instytucji finansowych, a także krajowych funduszy emerytalnych i inwestycyjnych. Współpracujemy również z 14 międzynarodowymi i 16 krajowymi maklerami. Efektywność i niezawodność świadczonych usług są wysoce cenione przez naszych Klientów. Przekłada się to natychmiast na dynamiczny wzrost takich wskaźników, jak wartość i wolumen rozliczanych transakcji oraz na wartość aktywów w portfelach Klientów.

### Bankowość inwestycyjna

Pomimo trudnych warunków rynkowych i wzrostu konkurencji wyniki osiągnięte w dziedzinie bankowości inwestycyjnej Deutsche Banku w Polsce są wysoce zadowalające, a poziom dochodów uzyskanych w 2001 z tej działalności jest niemal o 50% wyższy, niż miało to miejsce w roku poprzednim.

Deutsche Bank utrzymał pierwszą pozycję banku inwestycyjnego w Polsce w rankingu tygodnika Warsaw Business Journal.

Do znaczniejszych transakcji w pionie bankowości inwestycyjnej w roku 2001 należy zaliczyć wiodącą rolę Deutsche Banku w przeprowadzeniu dwóch emisji Euroobligacji Rzeczypospolitej Polskiej (organizowanych przez Ministerstwo Finansów) o łącznej wartości 1 000,0 mln EUR.

Deutsche Bank oferował w przeszłości i będzie nadal oferował swoim Klientom w Polsce pełną gamę usług oraz produktów w zakresie bankowości inwestycyjnej, poczynając od produktów kapitałowych na rynku akcji a kończąc na produktach oraz instrumentach dłużnych i pochodnych.

Działalność w dziedzinie bankowości inwestycyjnej w Polsce stanowi integralną część usług w tym zakresie, oferowanych przez Deutsche Bank Klientom na całym świecie. Dlatego też w dużej mierze strategia działania w Polsce jest wypadkową globalnej strategii Deutsche Banku, jednakże z uwzględnieniem krajowej specyfiki.

### Nowoczesne technologie

Deutsche Bank Polska S.A. dąży do zdobycia pozycji lidera w obsłudze transakcji. Posiadamy najlepsze i najwydajniejsze zaplecze operacyjne, a nasze powiązania międzynarodowe dają nam dostęp do najnowocześniejszych technologii oferowanych klientom Grupy Deutsche Bank na całym świecie.

Ich zastosowanie pozwala na osiągnięcie wysokiej wydajności i daje możliwość obsługi dużej liczby transakcji w krótkim czasie. Dzięki temu możemy zaoferować klientom bardzo wysoką jakość usług przy niskich kosztach.

Bank systematycznie dąży do zautomatyzowania wszelkich czynności związanych z obsługą transakcji i płatności. W roku 2001 osiągnęliśmy bardzo wysoki poziom zautomatyzowania transakcji. Ponad 95% płatności zleczanych było przez Klientów poprzez systemy bankowości elektronicznej (w tym także internetowej) i ponad 95% płatności krajowych zrealizowano automatycznie.

Co trzecie polecenie zapłaty zrealizowane w Polsce w roku 2001 inicjowane było przez Deutsche Bank Polska S.A. Osiągnęliśmy przy tym dwukrotnie mniejszą, niż średnia rynkowa, liczbę transakcji odrzuconych lub odwołanych, co świadczy o unikatowym charakterze i najwyższej jakości tej usługi oferowanej przez nasz bank.

Spełniając oczekiwania określonej grupy Klientów i ich specyficzne wymagania, wprowadzamy platformę internetową do obsługi transakcji oraz uruchomiliśmy system db-collect, umożliwiający przetwarzanie masowych transakcji przychodzących na rachunki klientów Deutsche Bank Polska S.A. Projekt realizowany jest we współpracy z Bankiem Pocztowym i Poczta Polska.

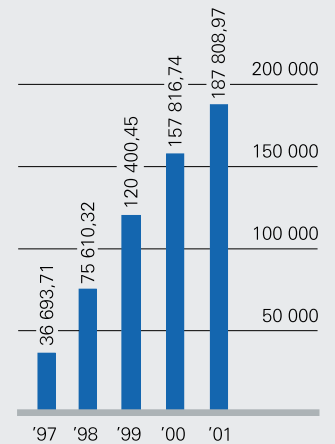
### Sytuacja finansowa i organizacyjna

Rok 2001 był rokiem, w którym wynik finansowy banku został osiągnięty głównie dzięki operacjom wymiany. W stosunku do roku poprzedniego przychody z tego tytułu wzrosły o ponad 100%. Wyraźnie wzrósł także wynik z tytułu prowizji.

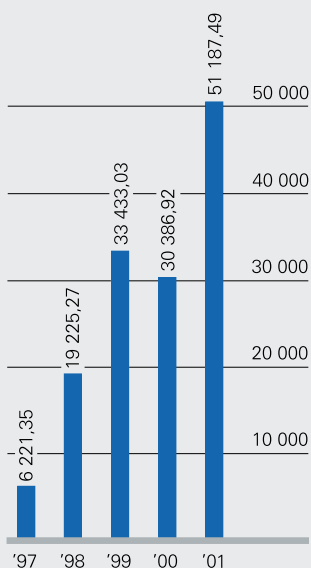
Warta podkreślenia jest znacząca poprawa wyniku na operacjach finansowych. Dzięki temu zrekompensowano ujemny wynik z tytułu odsetek. Niewielki spadek przychodów odsetkowych oraz wyraźny wzrost kosztów odsetek wskazuje na zawężenie się marży odsetkowej oraz na zmianę sposobu wykorzystania pozyskanych funduszy.

W roku 2001 nastąpiła także zmiana strategii Deutsche Bank Polska S.A. Bank skoncentrował się na obsłudze klientów instytucjonalnych. W efekcie

**Wynik na działalności bankowej**  
w tys. PLN



### Wynik finansowy netto w tys. PLN



posiadane akcje BWR S.A. zostały sprzedane bankowi Deutsche Bank 24 A.G. a posiadane udziały w biurze maklerskim ProCapital S.A. bankowi DB 24 Polska S.A. (poprzednio BWR). Zgodnie z oczekiwaniami spowodowało to wzrost współczynnika wypłacalności banku do 24,63% na koniec roku.

Dzięki tej operacji bank mógł skupić się na przewidywanej działalności podstawowej i poszerzyć zakres oferowanych produktów skierowanych do klientów instytucjonalnych.

Po raz pierwszy, od początku działalności banku w Polsce, planowane jest wypłacenie dywidendy w kwocie 30 mln PLN, pozostała część zysku zostanie przeznaczona na podwyższenie kapitału rezerwowego banku. Dzięki temu, mimo spłaty pożyczki podporządkowanej, bank utrzyma wysoki limit zaangażowania wobec Klientów.

Strategia banku przyniosła ponad dwukrotnie wyższy zysk niż w roku ubiegłym, a sytuacja finansowa banku została doceniona przez dziennikarzy ekonomicznych.

W rankingu Orły „Rzeczpospolitej”, opracowanym przez dziennik „Rzeczpospolita” we współpracy z Instytutem Nauk Ekonomicznych PAN oraz Centrum Informacji Gospodarczej Ministerstwa Gospodarki, Deutsche Bank Polska S.A. uznano piątą najefektywniejszą firmą finansową, przy czym wśród wszystkich ocenianych banków to właśnie nasz bank (ex aequo) został uznany za najefektywniejszy bank w Polsce.

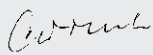
### Kierunki rozwoju

W roku 2001 rozpoczęto reorganizację banku polegającą na wnikliwej kontroli, a co za tym idzie redukcji kosztów, efektywniejszym wykorzystaniu środków technicznych i zasobów ludzkich. W jej wyniku zlikwidowane zostaną w roku 2002 wszystkie biura przedstawicielskie banku.

W kluczowych miastach Polski działać będą dyrektorzy regionalni, utrzymujący bezpośredni kontakt z lokalnymi klientami. Zostanie położony nacisk na rozwój produktów i usług nie wymagających od Klientów bezpośredniego kontaktu z przedstawicielem banku.

Naszym celem jest maksymalne dostrojenie wszystkich obszarów naszej działalności tak, aby umożliwiło ono Deutsche Bank Polska S.A. dalszy rozwój i generowanie przychodów. Będziemy koncentrować swoją uwagę na pogłębianiu

relacji z naszymi Klientami, podnoszeniu jakości świadczonych przez nas usług i oferowaniu nowatorskich rozwiązań technicznych. Jesteśmy przekonani, że takie podejście przyniesie spodziewany efekt w postaci dynamicznego rozwoju naszego banku.



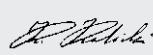
(B. Deppisch)



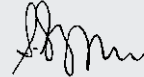
(F. Herb)



(H. Janiszewski)



(K. Kalicki)



(S. Szczurek)



**Sprawozdanie finansowe  
Deutsche Bank Polska S.A.  
za rok obrotowy zakończony  
31 grudnia 2001 roku**

## Bilans

Aktywa			
PLN	Informacja dodatkowa	31.12.2001	31.12.2000
<b>Kasa, środki w Banku Centralnym</b>	(1)	<b>76 050 159,00</b>	<b>21 713 934,67</b>
a'vista		76 050 159,00	21 713 934,67
<b>Należności od innych instytucji finansowych</b>	(2)	<b>1 889 555 270,00</b>	<b>1 169 848 205,42</b>
a'vista		12 451 558,33	35 104 922,78
terminowe		1 877 103 711,67	1 134 743 282,64
<b>Należności od klientów i sektora budżetowego</b>	(3)	<b>1 113 582 645,86</b>	<b>1 577 198 479,77</b>
<b>Dłużne papiery wartościowe</b>	(4)	<b>201 930 915,33</b>	<b>79 213 923,84</b>
emitentów państwowych		155 879 919,61	73 587 670,69
innych emitentów		46 050 995,72	5 626 253,15
<b>Akcje i udziały w jednostkach zależnych</b>	(5)	<b>–</b>	<b>291 804 789,98</b>
w instytucjach finansowych		–	291 804 789,98
<b>Wartości niematerialne i prawne</b>	(6)	<b>5 082 028,52</b>	<b>9 192 538,34</b>
koszty organizacji poniesione przy założeniu lub późniejszym rozszerzeniu spółki akcyjnej		–	5 381,25
inne wartości niematerialne i prawne		5 082 028,52	9 187 157,09
<b>Rzeczowy majątek trwały</b>	(7)	<b>20 868 992,12</b>	<b>20 167 549,02</b>
pozostałe środki trwałe		20 868 992,12	20 167 549,02
<b>Inne aktywa</b>	(8)	<b>81 827 214,81</b>	<b>23 515 095,62</b>
pozostałe		81 827 214,81	23 515 095,62
<b>Rozliczenia międzyokresowe</b>	(9)	<b>142 812 387,47</b>	<b>38 095 105,84</b>
<b>Suma aktywów</b>		<b>3 531 709 613,11</b>	<b>3 230 749 622,50</b>

<b>Pasywa</b>			
<b>PLN</b>	<b>Informacja dodatkowa</b>	<b>31.12.2001</b>	<b>31.12.2000</b>
<b>Zobowiązania wobec instytucji finansowych</b>	<b>(10)</b>	<b>1 595 573 187,08</b>	<b>1 437 201 568,68</b>
a'vista		240 642 130,09	180 766 765,53
terminowe		1 354 931 056,99	1 256 434 803,15
<b>Zobowiązania wobec klientów i sektora budżetowego</b>	<b>(11)</b>	<b>1 121 651 392,87</b>	<b>1 138 107 205,28</b>
<b>Pozostałe</b>		<b>1 121 651 392,87</b>	<b>1 138 107 205,28</b>
a'vista		494 804 641,38	272 251 107,73
terminowe		626 846 751,49	865 856 097,55
<b>Zobowiązania z tytułu emisji dłużnych papierów wartościowych</b>	<b>(12)</b>	<b>84 991 388,31</b>	<b>-</b>
<b>Fundusze specjalne i inne pasywa</b>	<b>(13)</b>	<b>25 113 721,61</b>	<b>31 754 896,01</b>
fundusze specjalne		108 599,25	113 159,13
inne pasywa		25 005 122,36	31 641 736,88
<b>Rozliczenia międzyokresowe i przychody przyszłych okresów</b>	<b>(14)</b>	<b>26 269 962,76</b>	<b>10 060 491,28</b>
rozliczenia międzyokresowe		24 082 123,70	8 484 059,16
przychody przyszłych okresów		2 187 839,06	1 576 432,12
<b>Rezerwy</b>	<b>(15)</b>	<b>26 910 952,02</b>	<b>4 215 373,75</b>
rezerwy na podatek dochodowy od osób prawnych		26 910 952,02	4 215 373,75
<b>Zobowiązania podporządkowane</b>	<b>(16)</b>	<b>96 562 432,69</b>	<b>105 960 999,44</b>
<b>Kapitał podstawowy</b>	<b>(17)</b>	<b>230 000 000,00</b>	<b>230 000 000,00</b>
<b>Kapitał zapasowy</b>	<b>(18)</b>	<b>195 000 000,00</b>	<b>195 000 000,00</b>
ze sprzedaży akcji powyżej ich wartości nominalnej		195 000 000,00	195 000 000,00
<b>Kapitał (fundusz) rezerwowy</b>	<b>(19)</b>	<b>78 449 088,06</b>	<b>48 062 167,85</b>
pozostałe		78 449 088,06	48 062 167,85
<b>Wynik finansowy netto roku obrotowego</b>		<b>51 187 487,71</b>	<b>30 386 920,21</b>
zysk netto (wielkość dodatnia)		51 187 487,71	30 386 920,21
<b>Suma pasywów</b>		<b>3 531 709 613,11</b>	<b>3 230 749 622,50</b>

Pozycje pozabilansowe			
PLN	Informacja dodatkowa	31.12.2001	31.12.2000
<b>I. Zobowiązania warunkowe z tytułu:</b>	<b>(28)</b>	<b>1 079 140 548,79</b>	<b>990 565 059,59</b>
weksli akceptowanych i indosowanych, czeków, akredytyw		29 851 104,59	11 925 253,01
udzielonych gwarancji i poręczeń		176 017 948,92	177 658 364,49
niewykorzystane linie kredytowe		873 271 495,28	800 981 442,08
<b>II. Zobowiązania wynikające z tytułu operacji kupna/sprzedaży walut</b>	<b>(28)</b>	<b>50 187 484 050,16</b>	<b>17 586 465 790,00</b>
<b>III. Zobowiązania otrzymane</b>	<b>(28)</b>	<b>1 610 957 870,21</b>	<b>1 317 565 591,05</b>
<b>IV. Zobowiązania z tytułu obrotu papierami wartościowymi</b>	<b>(28)</b>	<b>74 170 000,00</b>	<b>35 450 000,00</b>
<b>V. Opcje walutowe</b>	<b>(28)</b>	<b>392 276 186,62</b>	<b>165 728 000,00</b>
<b>VI. Transakcje Swap na stopę procentową</b>	<b>(28)</b>	<b>840 103 620,00</b>	<b>245 451 701,17</b>
<b>VII. Transakcje Forward Rate Agreement</b>	<b>(28)</b>	<b>5 000 000,00</b>	<b>-</b>

## Rachunek zysków i strat

PLN	Informacja dodatkowa	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2001	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2000
<b>Przychody z tytułu odsetek</b>	<b>(20)</b>	<b>320 582 084,08</b>	<b>317 722 578,41</b>
od instytucji finansowych		142 509 748,11	122 125 192,20
od klientów i sektora budżetowego		166 038 418,18	176 077 142,18
<b>papierów wartościowych:</b>		<b>12 033 917,79</b>	<b>19 520 244,03</b>
o stałej kwocie dochodu		12 033 917,79	19 520 244,03
<b>Koszty odsetek</b>	<b>(21)</b>	<b>(328 460 687,06)</b>	<b>(254 402 305,88)</b>
od instytucji finansowych		(219 415 429,51)	(167 432 995,36)
od klientów i sektora budżetowego		(94 799 787,69)	(84 916 335,17)
pozostałe		(14 245 469,86)	(2 052 975,35)
<b>Wynik z tytułu odsetek</b>		<b>(7 878 602,98)</b>	<b>63 320 272,53</b>
Przychody z tytułu prowizji		42 247 637,31	27 480 357,37
Koszty z tytułu prowizji		(6 636 360,15)	(5 146 427,20)
<b>Wynik z tytułu prowizji</b>	<b>(22)</b>	<b>35 611 277,16</b>	<b>22 333 930,17</b>
<b>Wynik na operacjach finansowych</b>	<b>(23)</b>	<b>5 456 249,16</b>	<b>650 448,47</b>
papierami wartościowymi		5 456 267,90	(3 206 243,80)
pozostałych		(18,74)	3 856 692,27
<b>Wynik na operacjach wymiany</b>	<b>(24)</b>	<b>154 620 044,42</b>	<b>71 512 092,16</b>
<b>Wynik na działalności bankowej</b>		<b>187 808 967,76</b>	<b>157 816 743,33</b>
<b>Pozostałe przychody operacyjne</b>		<b>12 803 946,00</b>	<b>7 371 588,01</b>
<b>Pozostałe koszty operacyjne</b>		<b>(3 544 413,35)</b>	<b>(726 473,62)</b>
<b>Koszty działania banku</b>	<b>(25)</b>	<b>(115 391 752,65)</b>	<b>(109 118 374,83)</b>
wynagrodzenia		(44 226 809,75)	(47 457 237,93)
narzutów na wynagrodzenia		(6 861 879,41)	(5 452 360,54)
pozostałe		(64 303 063,49)	(56 208 776,36)
<b>Amortyzacja środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych</b>		<b>(9 501 656,05)</b>	<b>(10 422 431,08)</b>
<b>Odpisy na rezerwy i aktualizacja wartości</b>		<b>(6 623 207,74)</b>	<b>(4 946 947,87)</b>
odpisy na rezerwy na należności, zobowiązania warunkowe i inne oraz na ryzyko ogólne		(6 623 207,74)	(4 946 947,87)
aktualizacja wartości majątku finansowego		-	-
<b>Rozwiązania rezerw i zmniejszenia dotyczące aktualizacji</b>		<b>7 367 012,01</b>	<b>486 828,13</b>
należności, zobowiązań warunkowych i innych		7 367 012,01	486 828,13
wartości majątku finansowego		-	-
<b>Różnica wartości rezerw i aktualizacji</b>	<b>(26)</b>	<b>743 804,27</b>	<b>(4 460 119,74)</b>
<b>Wynik z działalności operacyjnej</b>		<b>72 918 895,98</b>	<b>40 460 932,07</b>
<b>Wynik finansowy brutto</b>		<b>72 918 895,98</b>	<b>40 460 932,07</b>
<b>zysk brutto</b>		<b>72 918 895,98</b>	<b>40 460 932,07</b>
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego</b>	<b>(27)</b>	<b>(21 731 408,27)</b>	<b>(10 074 011,86)</b>
podatek dochodowy		(21 731 408,27)	(10 074 011,86)
<b>Wynik finansowy netto</b>		<b>51 187 487,71</b>	<b>30 386 920,21</b>
<b>zysk netto</b>		<b>51 187 487,71</b>	<b>30 386 920,21</b>

# Sprawozdanie z przepływu środków pieniężnych

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2001	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2000
<b>Przepływy środków pieniężnych z działalności operacyjnej</b>		
<b>Zysk netto</b>	<b>51 187 487,71</b>	<b>30 386 920,21</b>
<b>Korekty o pozycje</b>		
Amortyzacja	9 501 656,05	10 422 431,08
Zyski/straty z tytułu różnic kursowych	(9 030 063,71)	(3 749 218,15)
Odsetki i dywidendy otrzymane i zapłacone	3 973 555,97	(2 033 619,11)
Rezerwy na należności	1 529 462,45	1 675 119,74
Inne rezerwy	(2 273 266,72)	2 785 000,00
Podatek dochodowy naliczony od zysku brutto	21 731 408,27	10 074 011,86
Podatek dochodowy zapłacony	(37 206 911,00)	(18 436 174,00)
Wynik na sprzedaży i likwidacji składników działalności inwestycyjnej	1 195 845,52	180 678,58
Zmiana stanu dłużnych papierów wartościowych	(114 300 699,40)	4 237 001,19
Zmiana stanu należności od innych instytucji finansowych	(726 592 646,29)	(603 884 799,91)
Zmiana stanu należności od klientów i sektora budżetowego	462 549 536,26	(710 637 991,44)
Zmiana stanu zobowiązań wobec instytucji finansowych	158 371 618,40	1 194 356 972,26
Zmiana stanu zobowiązań wobec klientów i sektora budżetowego	(16 455 812,41)	340 837 933,74
Zmiana stanu innych zobowiązań	(6 641 174,40)	(4 140 109,21)
Zmiana stanu rozliczeń międzyokresowych	(89 119 217,09)	(33 434 497,93)
Zmiana stanu przychodów przyszłych okresów	611 406,94	329 315,04
Pozostałe pozycje	(34 292 886,96)	2 150 540,81
<b>Środki pieniężne netto z działalności operacyjnej</b>	<b>(325 260 700,41)</b>	<b>221 119 514,76</b>
<b>Przepływy środków pieniężnych z działalności inwestycyjnej</b>		
Nabycie/sprzedaż wartości niematerialnych i prawnych	1 303 359,91	(2 698 577,32)
Nabycie/sprzedaż składników rzeczowego majątku trwałego	(6 946 543,07)	(3 584 102,27)
Nabycie/sprzedaż akcji i udziałów w jednostkach zależnych	291 804 771,24	(286 298 789,98)
Nabycie/sprzedaż innych akcji i udziałów i papierów wartościowych	-	-
Pozostałe pozycje	1 746 439,41	3 160 757,27
<b>Środki pieniężne netto z działalności inwestycyjnej</b>	<b>287 908 027,49</b>	<b>(289 420 712,30)</b>
<b>Przepływy środków pieniężnych z działalności finansowej</b>		
Zmiana stanu zobowiązań podporządkowanych	-	78 586 000,00
Emisja dłużnych papierów wartościowych dla innych instytucji finansowych	90 358 427,03	-
Pozostałe pozycje	(5 555 111,49)	(1 127 138,16)
<b>Środki pieniężne netto z działalności finansowej</b>	<b>84 803 315,54</b>	<b>77 458 861,84</b>
<b>Zmiana stanu środków pieniężnych netto</b>	<b>47 450 642,62</b>	<b>9 157 664,30</b>
<b>Środki pieniężne na początek roku obrotowego</b>	<b>39 647 314,26</b>	<b>30 489 649,96</b>
<b>Środki pieniężne na koniec roku obrotowego</b>	<b>87 097 956,88</b>	<b>39 647 314,26</b>

# Informacja dodatkowa do sprawozdania finansowego Deutsche Bank Polska S.A. za rok obrotowy zakończony 31.12.2001 r.

## Część opisowa

### 1. Działalność Banku

Deutsche Bank Polska S.A. (Bank) został utworzony decyzją Prezesa Narodowego Banku Polskiego nr 2/95 z dnia 30 czerwca 1995 roku. Bank został zarejestrowany w Sądzie Rejonowym w Warszawie 9 sierpnia 1995 roku, natomiast obsługę klientów Bank rozpoczął 11 października 1995 roku.

Przedmiotem działalności Banku jest wykonywanie – w obrocie krajowym i zagranicznym – czynności bankowych oraz, w granicach dopuszczalnych prawem, innych czynności dla osób fizycznych i prawnych, a także dla spółek i innych organizacji gospodarczych nieposiadających osobowości prawnej oraz organizacji międzynarodowych. Bank działa również w zakresie bankowości inwestycyjnej.

Do zakresu działania Banku należy w szczególności:

- przyjmowanie wkładów pieniężnych płatnych na żądanie lub z nadejściem oznaczonego terminu oraz prowadzenie rachunków tych wkładów,
- prowadzenie innych rachunków bankowych,
- przeprowadzanie bankowych rozliczeń pieniężnych,
- wydawanie kart płatniczych oraz wykonywanie operacji przy ich użyciu,
- udzielanie kredytów i pożyczek pieniężnych,
- wykonywanie operacji czekowych i wekslowych,
- nabywanie i zbywanie wierzytelności pieniężnych,
- udzielanie poręczeń i gwarancji bankowych,
- wykonywanie czynności obrotu dewizowego,
- przechowywanie przedmiotów i papierów wartościowych oraz udostępnianie skrytek sejfowych,
- emitowanie bankowych papierów wartościowych oraz dokonywanie obrotu bankowymi papierami wartościowymi,
- wykonywanie czynności zleconych, związanych z emisją papierów wartościowych,
- wykonywanie terminowych operacji finansowych,
- wykonywanie czynności bankowych na zlecenie innych banków.

## 2. Podstawowe zasady rachunkowości

### 2.1. Podstawa sporządzenia sprawozdania finansowego

Sprawozdanie finansowe Deutsche Bank Polska S.A. sporządzone zostało na podstawie:

- ustawy o rachunkowości z dnia 29 września 1994 r. (DzU z 1994 r. nr 121, poz. 591 wraz z późniejszymi zmianami);
- ustawy – Prawo Bankowe z dnia 29 sierpnia 1997 r. (DzU z 1997 r. nr 140, poz. 939 wraz z późniejszymi zmianami);
- uchwały nr 1/98 Komisji Nadzoru Bankowego z dnia 3 czerwca 1998 r. w sprawie szczególnych zasad rachunkowości banków i sporządzania informacji dodatkowej (Dz. Urz. NBP nr 14 poz. 27);

Sprawozdanie finansowe sporządzone zostało na podstawie zasady kosztu historycznego, o ile nie określono inaczej, oraz na podstawie polskich standardów rachunkowości. Podstawowe zasady rachunkowości stosowane przy sporządzaniu sprawozdania finansowego zostały określone poniżej.

### Środki pieniężne

Dla celów sporządzenia sprawozdania z przepływu środków pieniężnych kwota środków pieniężnych obejmuje: gotówkę w kasie i skarbcu, saldo na rachunku nostro w banku centralnym oraz salda na rachunkach bieżących w innych bankach.

### Należności od klientów i instytucji finansowych

Należności od klientów i instytucji finansowych wykazane są w wartości nominalnej, powiększonej o odsetki naliczone oraz skapitalizowane i pomniejszonej o utworzone rezerwy celowe.

### Rezerwy na należności kredytowe

Rezerwy celowe na należności kredytowe są tworzone zgodnie z zasadami określonymi w uchwale nr 8/1999 Komisji Nadzoru Bankowego z 22 grudnia 1999 roku w sprawie zasad tworzenia rezerw na ryzyko związane z działalnością banków.

Zgodnie z uchwałą, rezerwy celowe na należności (po uwzględnieniu zabezpieczeń pomniejszających podstawę tworzenia rezerw celowych przewidzianych w uchwale) tworzone są w następującej wysokości:

Klasyfikacja kredytu	
	Stawka %
Normalne	0,0
Pod obserwacją	1,5
Poniżej standardu	20,0
Wątpliwe	50,0
Stracone	100,0

Rezerwy celowe na należności kredytowe pomniejszają wartość tych należności.

### **Dłużne papiery wartościowe**

Posiadane przez Bank dłużne papiery wartościowe klasyfikowane są do portfeli: handlowego lub lokacyjnego. Metody wyceny dla każdego z nich są następujące:

#### *Portfel handlowy*

Dłużne papiery wartościowe kwalifikowane są do portfela handlowego, jeśli nabywane są w celu zapewnienia płynności lub w celach spekulacyjnych. Portfel handlowy dłużnych papierów wartościowych składa się z bonów i obligacji skarbowych wyemitowanych przez Skarb Państwa oraz z certyfikatów depozytowych oraz papierów dłużnych przedsiębiorstw.

Dłużne papiery wartościowe, zakwalifikowane do portfela handlowego, wykazane są w bilansie według ceny nabycia skorygowanej o naliczone odsetki, rozliczone dyskonto lub premię, jednak nie wyższej od aktualnej ceny sprzedaży netto. W przypadku gdy tak określona wartość jest wyższa od aktualnej ceny sprzedaży netto, różnicę odnosi się w koszty operacji finansowych.

#### *Portfel lokacyjny*

Dłużne papiery wartościowe, zakwalifikowane do portfela lokacyjnego, wyceniane są według ceny nabycia skorygowanej o naliczone odsetki, rozliczone dyskonto lub premię, z uwzględnieniem odpowiednio odpisów z tytułu trwałej utraty ich wartości. Dyskonto i premia od dłużnych papierów wartościowych są księgowane w rachunku zysków i strat na podstawie metody liniowej.

### **Inwestycje kapitałowe**

Inwestycje kapitałowe w jednostkach zależnych wykazywane są w cenie nabycia z uwzględnieniem odpowiednio odpisów z tytułu trwałej utraty ich wartości.

### Środki trwałe oraz wartości niematerialne i prawne

Środki trwałe oraz wartości niematerialne i prawne wykazywane się według ceny nabycia pomniejszonej o dotychczasowe umorzenie.

Amortyzacja środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych dokonywana jest metodą liniową w ciągu przewidywanego okresu ich używania stosując następujące stawki odpisów amortyzacyjnych:

Stawki amortyzacyjne	
	Stawka %
Inwestycje w obcych środkach trwałych	10
Komputery	30
Samochody	17
Meble	20
Sprzęt telekomunikacyjny	17
Oprogramowanie	10–50

Przyjęte w Banku stawki amortyzacyjne ustalono na podstawie rocznych stawek amortyzacyjnych, określonych w ustawie o podatku dochodowym od osób prawnych oraz przewidywanego okresu używania środków trwałych.

Odpisów amortyzacyjnych dokonuje się, gdy inwestycja została zakończona, środek trwały jest kompletny i zdalny do użytku.

### Zobowiązania wobec klientów i instytucji finansowych

Zobowiązania wykazywane są w bilansie według ich wartości nominalnej, z uwzględnieniem naliczonych odsetek.

### Odsetki zastrzeżone

Odsetki należne lecz nieotrzymane w ciągu 30 dni od daty wymagalności są wyłączane z przychodów i wykazywane jako odsetki zastrzeżone. Przychody odsetkowe od kredytów zaklasyfikowanych do kategorii poniżej standardu, wątpliwe oraz stracone klasyfikowane są do odsetek zastrzeżonych i ujmowane w rachunku zysków i strat na zasadzie kasowej.

### **Kapitały**

Kapitały własne stanowią kapitały i fundusze tworzone przez Bank zgodnie z obowiązującym prawem tj. ustawą – Prawo bankowe oraz statutem Banku. Kapitał akcyjny wykazywany jest w wysokości zgodnej ze statutem oraz wpisem do rejestru handlowego według wartości nominalnej. Kapitał zapasowy tworzony jest z odpisów z zysku oraz premii emisyjnej uzyskanej z emisji akcji. Kapitał rezerwowy tworzony jest z odpisów z rocznego zysku, zgodnie z decyzjami Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy Banku.

### **Przychody i koszty**

Generalnie przychody i koszty ujmowane są w rachunku zysków i strat na zasadzie memoriałowej, z wyjątkiem przychodów i kosztów z tytułu prowizji oraz odsetek zastrzeżonych, które są ujmowane w momencie ich otrzymania.

### **Przychody i koszty z tytułu prowizji**

Przychody z tytułu prowizji obejmują kwoty inne niż odsetki otrzymane z tytułu udzielonych kredytów, gwarancji bankowych oraz świadczenia innych usług bankowych. Prowizje obejmują również opłaty pobierane przez Bank z tytułu operacji gotówkowych, prowadzenia rachunków klientów, przekazów, akredytyw i inne.

Koszty z tytułu prowizji obejmują kwoty zapłacone od zaciągniętych kredytów, operacji finansowych i operacji wymiany.

Przychody i koszty z tytułu prowizji zaliczane są do rachunku zysków i strat na zasadzie kasowej.

### **Wynik z pozycji wymiany**

Transakcje w walutach obcych są ewidencjonowane na koniec dnia według średniego kursu ustalonego przez Prezesa Narodowego Banku Polskiego. Aktywa i pasywa denominowane w walutach obcych przeliczane są na złote polskie na dzień bilansowy przy zastosowaniu średnich kursów NBP obowiązujących w dniu bilansowym. Wynik z pozycji wymiany obejmuje dodatnie i ujemne różnice kursowe, zarówno zrealizowane jak i niezrealizowane.

### **Podatek dochodowy**

Podstawa opodatkowania różni się od zysku brutto, wynikającego z ksiąg rachunkowych Banku na skutek odmiennego momentu uznania przychodu za osiągnięty, a kosztu za poniesiony według ustawy o rachunkowości i przepisów podatkowych.

W celu odzwierciedlenia tych różnic czasowych, oraz osiągnięcia współmierności obciążenia podatkowego, Bank księguje na koniec każdego okresu sprawozdawczego rezerwę lub czynne rozliczenia międzyokresowe z tytułu przejściowej różnicy podatku dochodowego, który będzie przypadat do rozliczenia w przyszłości.

Rezerwa i czynne rozliczenie międzyokresowe z tytułu podatku dochodowego obliczane są według stawki podatkowej przypadającej na moment, w którym zgodnie z przewidywaniami Banku różnica przejściowa zostanie zrealizowana.

Ujemne różnice przejściowe z tytułu podatku dochodowego ujmowane są w aktywach bilansu jedynie w przypadku, gdy zgodnie z przekonaniem Banku, w momencie ich realizacji wystąpi dochód do opodatkowania.

### **Wycena pozabilansowych transakcji walutowych i procentowych**

#### *Transakcje spot*

Wynik na transakcjach spot jest wyliczany poprzez porównanie kursu transakcyjnego ze średnim kursem NBP obowiązującym na dzień bilansowy.

#### *Transakcje forward*

Kursy transakcyjne z kontraktów terminowych forward są porównywane z kursami rynkowymi na podobny termin w dniu bilansowym. Niezrealizowane przychody/koszty wynikające z dodatniej/ujemnej różnicy między kwotowaniami rynkowymi w dniu bilansowym, a kursem wynikającym z transakcji terminowej są uwzględniane w rachunku zysku i strat w pozycji „Wynik z pozycji wymiany”. Niezrealizowany na dzień bilansowy wynik z tytułu transakcji spot i forward wykazywany jest w bilansie Banku w pozycji „Rozliczenia międzyokresowe”.

### Opcje walutowe

Opcje walutowe ujmowane są w wartości nominalnej instrumentu bazowego na kontach pozabilansowych w wartości bezwzględnej tj. zarówno należności jak i zobowiązania z tytułu zawartych transakcji. Na dzień bilansowy dokonywana jest wycena opcji walutowych. Nadrzędną zasadą stosowaną przy wycenie wszystkich instrumentów pozabilansowych walutowych jest zasada bieżącej ceny rynkowej. Ponieważ globalna pozycja z tytułu opcji jest zamknięta, efekt z wyceny tych instrumentów jest zerowy. Wszelkie przychody i koszty z tytułu opcji walutowych ujmowane są w rachunku wyników na zasadzie kasowej.

### 2.3. Wydarzenia z lat ubiegłych, które zostały ujęte w niniejszym sprawozdaniu finansowym

W roku obrotowym zakończonym 31 grudnia 2001 roku nie wystąpiły w Banku żadne istotne zdarzenia dotyczące lat ubiegłych, które mogłyby zostać ujęte w sprawozdaniu finansowym roku obrotowego.

### 2.4. Zmiany zasad rachunkowości i wyceny dokonane w roku obrotowym

W roku obrotowym zakończonym 31 grudnia 2001 roku Bank nie dokonał żadnych zmian zasad rachunkowości.

### 2.5. Zmiany sposobu sporządzania sprawozdania finansowego

W roku obrotowym zakończonym 31 grudnia 2001 roku Bank nie dokonał żadnych zmian sposobu sporządzania sprawozdania finansowego.

### 3. Istotne transakcje z podmiotami powiązаныmi

W ramach działalności operacyjnej Bank nabył produkty i usługi od podmiotów wchodzących w skład koncernu Deutsche Bank AG. W ciągu 2001 roku Bank nabył następujące produkty i usługi:

- utrzymanie i rozwój systemu operacyjnego DB-Gloss związanego z kredytami hipotecznymi w kwocie – **610 tys. PLN**;
- usługi informatyczne i konsultingowe nabyte od Deutsche Bank AG Global Technology Services na łączną kwotę **9 350 tys. PLN**;
- usługi szkoleniowe oraz konsultingowe świadczone przez Deutsche Bank AG na łączną kwotę **352 tys. PLN**;

- usługi finansowe świadczone przez Deutsche Bank AG oddział w Londynie na łączną kwotę **72 tys. PLN**;
- usługi finansowe świadczone przez Deutsche Bank Polska S.A. na rzecz DB London i innych podmiotów z grupy Deutsche Bank na łączną kwotę **12 927 tys. PLN**;
- W dniu 4 lipca 2001 r. Bank dokonał sprzedaży na rzecz Deutsche Bank 24 S.A. zorganizowanej części przedsiębiorstwa bankowego, obejmującej Departament Kredytów Hipotecznych oraz Departament Klientów Indywidualnych. W skład zorganizowanej części przedsiębiorstwa bankowego wchodziły składniki majątkowe o wartości księgowej netto **4 117 tys. PLN** oraz prawa i obowiązki wynikające z umów kredytowych, umów rachunku bankowego oraz umów depozytów bankowych zawartych przez Bank z klientami indywidualnymi. Zgodnie z zapisami umowy sprzedaży zorganizowanej części przedsiębiorstwa obowiązki oraz prawa z tytułu umów kredytowych, umów rachunku bankowego oraz umów depozytowych były przejmowane przez Deutsche Bank 24 S.A. dopiero po uzyskaniu zgód klientów Banku. Z uwagi na fakt, iż na moment zawarcia umowy sprzedaży, Bank nie był w stanie dokonać rozliczenia z tytułu przekazywanych umów kredytowych i depozytowych oraz umów rachunku bankowego, strony transakcji przyjęły, iż cena określona w umowie dotyczy wyłącznie składników majątkowych. Po uzyskaniu zgód klientów Banku na przeniesienie wierzytelności z tytułu zawartych umów strony transakcji, w kilku transzach, dokonały odrębnego rozliczenia przekazanych praw i obowiązków wynikających z umów kredytowych, umów depozytów bankowych oraz umów rachunku bankowego. Do dnia 31 grudnia 2001 r. zostały przekazane nabywcy aktywa o wartości księgowej **88 245 tys. PLN**, w tym środki trwałe i wartości niematerialne i prawne na kwotę **4 117 tys. PLN** oraz pasywa o wartości księgowej **104 663 tys. PLN**. Bank przekazał ponadto w formie pieniężnej Deutsche Bank 24 S.A. różnicę pomiędzy wartością księgową przejętych długów, a nabytych składników aktywów.
- W dniu 23 lipca 2001 roku Deutsche Bank Polska S.A. sprzedał akcje Domu Maklerskiego Pro Capital S.A. do Deutsche Bank 24 S.A. za kwotę **11 264,50 tys. PLN**.
- W dniu 17 sierpnia 2001 została zawarta umowa sprzedaży akcji DB 24 Spółka Akcyjna pomiędzy Deutsche Bank Polska S.A. a Deutsche Bank Aktiengesellschaft. Ceną sprzedaży 272 959 988 akcji była kwota **280 540,29 tys. PLN**.

Według stanu na dzień 31 grudnia 2001 roku Deutsche Bank Polska S.A. posiadał następujące należności i zobowiązania wobec jednostek koncernu Deutsche Bank AG:

- należności od jednostek koncernu Deutsche Bank AG w wysokości **1 642 961,79 tys. PLN**;
- zobowiązania wobec jednostek koncernu Deutsche Bank AG w wysokości **787 675,39 tys. PLN**;
- zobowiązanie z tytułu pożyczek podporządkowanych otrzymanych od Deutsche Bank Luxembourg w kwocie **14 000 tys. DEM** i dacie spłaty przypadającej na 26 lutego 2002 roku oraz od Deutsche Bank AG w kwocie **20 000 tys. EUR** i dacie spłaty przypadającej na 1 listopada 2005 roku.

Ponadto według stanu na dzień 31 grudnia 2001 roku Deutsche Bank Polska S.A. był stroną następujących transakcji instrumentami finansowymi, zawartymi z jednostkami koncernu Deutsche Bank AG:

- opcje walutowe o wartości nominalnej **196 138 tys. PLN** zawarte na okres od 1 miesiąca do 2 lat;
- transakcje swap oparte na stopie procentowej o wartości nominalnej **459 915 tys. PLN** i zapadalności od 1 roku do 6 lat;
- transakcje typu swap oraz forward walutowy o wartości **9 785 864 tys. PLN** (waluty do wydania) oraz **9 800 841 tys. PLN** (waluty do otrzymania).
- W dniu 17 kwietnia 2001 roku zostały wyemitowane Certyfikaty Depozytowe przez Deutsche Bank Polska S.A. o wartości nominalnej **35 000,00 tys. USD** i wartości zdyskontowanej **19 974,50 tys. USD**. Datą wykupu jest dzień 15 grudnia 2008 r. Emisja została objęta przez oddział Deutsche Bank w Londynie. Wartość bilansowa na dzień 31.12.2001 wynosiła **84 991,38 tys. PLN**.

Według stanu na dzień 31 grudnia 2001 roku Bank udzielił pracownikom kredytów na łączną kwotę **3 679 tys. PLN** oraz gwarancji na kwotę **1 471 tys. PLN**.

Wynagrodzenia członków zarządu Banku wyniosły w 2001 roku **6 627,47 tys. PLN**.

Warunki wszystkich transakcji z podmiotami powiązаныmi nie odbiegają znacząco od warunków rynkowych.

#### 4. Wydarzenia po dacie bilansu

W dniu 27 lutego 2002 roku odbyło się posiedzenie Rady Nadzorczej Deutsche Bank Polska S.A.

Rada Nadzorcza Deutsche Bank Polska S.A. przyjęła rezygnację pana Huberta A. Janiszewskiego z funkcji członka zarządu naszego Banku.

Na jego miejsce powołany został pan Bernhard M. Deppisch, który w Deutsche Bank Polska S.A. pracuje od października 1999 roku, pełniąc funkcję dyrektora zarządzającego odpowiedzialnego za pion finansowania transakcji handlowych i doradztwo w zakresie zarządzania ryzykiem.

Pan Hubert Janiszewski obejmie stanowisko członka Rady Nadzorczej Deutsche Bank Polska S.A.

W styczniu 2002 roku zarząd Deutsche Bank Polska S.A. podjął decyzję o centralizacji działalności i zamknięciu ośmiu lokalnych biur przedstawicielskich.

W marcu 2002 roku zarząd Deutsche Bank Polska S.A. postanowił dokonać wcześniejszej spłaty pożyczki podporządkowanej od Deutsche Bank AG i uzyskać stosowną zgodę od Komisji Nadzoru Bankowego w dniu 29 marca 2002 roku. Pożyczka w kwocie 20 000 000 EUR wraz z narosłymi odsetkami została spłacona w dniu 30 kwietnia 2002 r .

Zgodnie z umową w dniu 26 lutego 2002 r. została spłacona pożyczka podporządkowana od Deutsche Bank Luxembourg.

Z dniem 1 stycznia 2002 roku weszła w życie znowelizowana ustawa o rachunkowości. Zmiany w ustawie miały na celu dalsze ujednoczenie polskich zasad rachunkowości z międzynarodowymi standardami rachunkowości. Zastosowanie zmienionych zasad rachunkowości nie spowodowało istotnej zmiany aktywów netto Banku na dzień 31 grudnia 2001 r.

## Charakterystyka pozycji sprawozdania finansowego

### 1. Kasa, środki w Banku Centralnym

PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Kasa	–	3 459 436,44
Rachunek bieżący – nostro w NBP	76 050 159,00	18 254 498,23
<b>Razem</b>	<b>76 050 159,00</b>	<b>21 713 934,67</b>

Rezerwa obowiązkowa może być wykorzystana przez bank pod warunkiem, że średnie miesięczne saldo środków na rachunku bieżącym w NBP jest nie mniejsze od deklarowanego poziomu **87 276 310,00 PLN**.

### 2. Należności od innych instytucji finansowych

Należności od innych instytucji finansowych		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Należności od innych instytucji finansowych	1 889 555 270,00	1 169 848 205,42
Rezerwy celowe na należności nieregularne	–	–
<b>Razem</b>	<b>1 889 555 270,00</b>	<b>1 169 848 205,42</b>

Należności od innych instytucji finansowych według kategorii ryzyka (netto)		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Należności w sytuacji normalnej	1 889 555 270,00	1 064 846 207,42
Należności poniżej standardu	–	–
Należności wątpliwe	–	105 001 998,00
Należności stracone	–	–
<b>Razem</b>	<b>1 889 555 270,00</b>	<b>1 169 848 205,42</b>

Należności od innych instytucji finansowych według rodzaju		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
W rachunku bieżącym	12 451 558,33	35 104 922,78
Lokaty międzybankowe	1 729 504 115,07	829 376 786,70
Pozostałe kredyty i pożyczki	141 272 413,41	295 955 201,00
Skupione wierzytelności	–	–
Rezerwy celowe na należności nieregularne	–	–
Odsetki naliczone	6 327 183,19	9 411 294,94
<b>Razem</b>	<b>1 889 555 270,00</b>	<b>1 169 848 205,42</b>

Należności od innych instytucji finansowych według typu klienta		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Należności od banków krajowych	81 808 691,75	313 687 081,66
Należności od banków zagranicznych	1 658 743 221,20	533 623 084,63
Należności od pozostałych instytucji finansowych	142 676 173,86	313 126 744,19
Odsetki naliczone	6 327 183,19	9 411 294,94
<b>Razem</b>	<b>1 889 555 270,00</b>	<b>1 169 848 205,42</b>

W saldzie należności od innych instytucji finansowych na dzień 31.12.2001 r. zawarte są należności jednostek koncernu Deutsche Bank AG w wysokości **1 642 961 786,95 PLN**. Na koniec 2000 roku była to kwota **529 794 465,23 PLN**.

Należności od innych instytucji finansowych według walut		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Złotowe	127 850 740,00	457 416 938,29
W walutach wymiennalnych (po przeliczeniu na złote)	1 761 704 530,00	712 403 192,42
W walutach niewymiennalnych (po przeliczeniu na złote)	–	28 074,71
<b>Razem</b>	<b>1 889 555 270,00</b>	<b>1 169 848 205,42</b>

<b>Należności od innych instytucji finansowych według terminów zapadalności</b>		
<b>PLN</b>	<b>Na dzień 31.12.2001</b>	<b>Na dzień 31.12.2000</b>
<b>A'vista</b>	<b>12 451 558,33</b>	<b>35 104 922,78</b>
<b>Terminowe</b>	<b>1 870 776 528,48</b>	<b>1 125 331 987,70</b>
do 3 miesięcy	1 627 202 706,60	866 164 465,83
powyżej 3 miesięcy do 1 roku	99 842 181,40	220 621 596,43
powyżej 1 roku do 5 lat	58 740 252,17	38 545 925,44
powyżej 5 lat	84 991 388,31	–
Odsetki naliczone	6 327 183,19	9 411 294,94
<b>Razem</b>	<b>1 889 555 270,00</b>	<b>1 169 848 205,42</b>

### 3. Należności od klientów i sektora budżetowego

<b>Należności od klientów i sektora budżetowego (netto)</b>		
<b>PLN</b>	<b>Na dzień 31.12.2001</b>	<b>Na dzień 31.12.2000</b>
Należności od klientów i sektora budżetowego	1 118 505 355,59	1 581 054 891,85
Rezerwy celowe na należności nieregularne	(4 922 709,73)	(3 856 412,08)
<b>Należności od klientów netto</b>	<b>1 113 582 645,86</b>	<b>1 577 198 479,77</b>

Przeważająca część kredytów obejmuje region województwa mazowieckiego. Kredyty udzielone pracownikom według stanu na 31.12.2001 r. wyniosły **3 679 244,62 PLN**. Kredyty udzielone pracownikom według stanu na 31.12.2000 r. wyniosły **4 086 981,66 PLN**. Nie było kredytów udzielonych członkom zarządu i rady nadzorczej.

<b>Należności od klientów i sektora budżetowego według kategorii ryzyka (brutto)</b>		
<b>PLN</b>	<b>Na dzień 31.12.2001</b>	<b>Na dzień 31.12.2000</b>
Należności w sytuacji normalnej i pod obserwacją	674 095 341,77	1 226 215 510,79
Należności poniżej standardu	246 202 262,07	232 466 220,70
Należności wątpliwe	193 731 069,96	122 091 799,95
Należności stracone	4 476 681,79	281 360,41
<b>Razem</b>	<b>1 118 505 355,59</b>	<b>1 581 054 891,85</b>

Rezerwy utworzone na należności zagrożone		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Rezerwa na kredyty w sytuacji normalnej i pod obserwacją	485 000,00	267 500,00
Rezerwa na kredyty poniżej standardu	40 698,21	1 632 858,20
Rezerwa na kredyty wątpliwe	231 682,70	1 695 000,00
Rezerwa na kredyty stracone	4 165 328,82	261 053,88
<b>Razem</b>	<b>4 922 709,73</b>	<b>3 856 412,08</b>

Zmiana stanu rezerw na należności od sektora niefinansowego		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
<b>Stan rezerw na początek okresu:</b>	<b>3 856 412,08</b>	<b>2 185 606,45</b>
<b>Zwiększenia, z tytułu</b>	<b>5 807 170,79</b>	<b>2 161 947,87</b>
odpisów na rezerwy	5 807 170,79	2 161 947,87
<b>Zmniejszenia, z tytułu</b>	<b>(4 740 873,14)</b>	<b>(491 142,24)</b>
rozwiązania rezerw	(4 277 708,34)	(486 828,13)
spisania należności	–	(4 314,11)
sprzedaży kredytów	(463 164,80)	–
<b>Stan rezerw na koniec okresu</b>	<b>4 922 709,73</b>	<b>3 856 412,08</b>

Należności od klientów i sektora budżetowego według walut (brutto)		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Złotowe	724 971 052,96	1 060 954 972,80
W walutach wymiennalnych (po przeliczeniu na złote)	393 534 302,63	520 099 919,05
<b>Razem</b>	<b>1 118 505 355,59</b>	<b>1 581 054 891,85</b>

Należności od klientów i sektora budżetowego – kapitał i odsetki naliczone (brutto)		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Kapitał	1 111 951 975,74	1 568 843 976,51
Odsetki naliczone	6 553 379,85	12 210 915,34
<b>Razem</b>	<b>1 118 505 355,59</b>	<b>1 581 054 891,85</b>

**Należności od klientów i sektora budżetowego – podział według typu klienta (brutto)**

<b>PLN</b>	<b>Na dzień 31.12.2001</b>	<b>Na dzień 31.12.2000</b>
Osoby fizyczne	55 404 663,68	92 600 752,87
Przedsiębiorstwa i spółki	1 056 547 312,06	1 476 243 223,64
Odsetki naliczone	6 553 379,85	12 210 915,34
<b>Razem</b>	<b>1 118 505 355,59</b>	<b>1 581 054 891,85</b>

**Należności od klientów i sektora budżetowego według rodzaju**

<b>PLN</b>	<b>Na dzień 31.12.2001</b>	<b>Na dzień 31.12.2000</b>
W rachunku bieżącym	303 380 063,99	439 501 409,95
Kredyty dyskontowe	1 748 407,52	1 640 119,01
Skupione wierzytelności	1 613 176,86	3 824 050,06
Pozostałe kredyty i pożyczki	805 203 701,34	1 123 712 353,79
Pozostałe należności	6 626,03	166 043,70
Rezerwy celowe na należności nieregularne	(4 922 709,73)	(3 856 412,08)
Odsetki naliczone	6 553 379,85	12 210 915,34
<b>Razem</b>	<b>1 113 582 645,86</b>	<b>1 577 198 479,77</b>

**Należności od klientów i sektora budżetowego według terminów zapadalności**

<b>PLN</b>	<b>Na dzień 31.12.2001</b>	<b>Na dzień 31.12.2000</b>
do 3 miesięcy	958 176 884,77	1 354 461 124,41
powyżej 3 miesięcy do 1 roku	69 993 671,38	64 279 387,92
powyżej 1 roku do 5 lat	58 036 530,74	71 325 426,08
powyżej 5 lat	25 744 888,85	78 778 038,11
Odsetki naliczone	6 553 379,85	12 210 915,34
<b>Razem</b>	<b>1 118 505 355,59</b>	<b>1 581 054 891,85</b>

**Zaangażowanie według największych kredytobiorców (w tym klientów finansowych niebankowych) w podziale na branże**

Rodzaje branż	Kwota zaangażowania na dzień 31.12.2001 w tys. PLN	Kwota zaangażowania w stosunku do kapitału akcyjnego	Kwota zaangażowania w stosunku do funduszy własnych
Produkcja i sprzedaż artykułów powszechnego użytku	353 624,17	154%	62%
Przemysł budowlano-konstrukcyjny	201 051,25	87%	36%
Sektor finansowy i ubezpieczenia	329 121,55	143%	58%
Przemysł chemiczny	247 762,91	108%	44%
Przemysł elektrotechniczny	109 607,74	48%	19%
Przemysł motoryzacyjny	323 233,04	141%	57%
Przemysł maszynowy i energetyczny	83 712,60	36%	15%
Transport	84 144,66	37%	15%
Usługi	142 194,11	62%	25%
Telekomunikacja	141 699,40	62%	25%
Metalurgiczny	86 734,71	38%	15%
<b>Razem</b>	<b>2 102 856,14</b>	<b>916%</b>	<b>371%</b>

Kwota zaangażowania zawiera w sobie wykorzystane kredyty, niewykorzystane linie kredytowe, gwarancje, akredytywy.

**Zaangażowanie banku w poszczególne podmioty/grupy kapitałowe na dzień 31.12.2001 r.**

W 2001 r. bank nie posiadał zaangażowania w stosunku do jednego podmiotu lub grupy kapitałowej przekraczającego ustawowy limit 25%, jak również nie przekraczał pozostałych limitów koncentracji określonych w ustawie – Prawo Bankowe.

Według stanu na 31 grudnia 2001 r. łączne zaangażowanie banku w odniesieniu do przedsiębiorstw bądź grup powiązanych kapitałowo i organizacyjnie (zdefiniowane wg § 71 Prawa Bankowego), w stosunku do których wierzytelności przekraczają 10% funduszy własnych banku wyniosło 484 692,11 tys. PLN stanowiąc 85,66% funduszy własnych.

W większości są to klienci, których standing finansowy gwarantuje pełną i terminową spłatę zaciągniętych kredytów.

#### 4. Dłużne papiery wartościowe

PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Bony skarbowe	12 648 490,94	34 907 092,13
Obligacje Skarbu Państwa	107 034 869,42	10 900 311,40
Odsetki od obligacji Skarbu Państwa	8 790 230,12	294 314,16
Obligacje Narodowego Banku Polskiego	27 074 800,00	27 074 800,00
Odsetki naliczone od obligacji Narodowego Banku Polskiego	331 529,13	411 153,00
Certyfikaty depozytowe	26 399 693,47	5 626 253,15
Papiery Dłużne Przedsiębiorstw	19 651 302,25	–
<b>Razem</b>	<b>201 930 915,33</b>	<b>79 213 923,84</b>

W saldzie dłużnych papierów wartościowych na dzień **31.12.2001 r.** znajdują się Bony Skarbowe o wartości nominalnej **6 620 000,00 PLN**, stanowiące pokrycie Funduszu Ochrony Środków Gwarantowanych Bankowego Funduszu Gwarancyjnego.

Na dzień **31.12.2000 r.** Bony Skarbowe o wartości nominalnej **3 000 000,00 PLN** stanowiły pokrycie tego funduszu.

Obligacje Skarbu Państwa, Bony Skarbowe oraz Certyfikaty Depozytowe oraz Papiery Dłużne Przedsiębiorstw znajdują się w **portfelu handlowym**.

Obligacje Narodowego Banku Polskiego znajdują się w **portfelu lokacyjnym**.

W dniu 30 września 1999 r. Deutsche Bank Polska S.A. nabył obligacje emitowane przez Narodowy Bank Polski, o wartości **27 074 800,00 PLN**.

Nabycie obligacji nastąpiło w ramach emisji przeznaczonej dla banków w związku z obniżeniem stóp rezerwy obowiązkowej utrzymywanej przez banki w NBP.

Obligacje te oprocentowane są według stopy procentowej ustalonej na podstawie wskaźnika cen towarów i usług konsumpcyjnych za poszczególne miesiące roku.

Obligacje nie mogą być zbywane, jak również nie mogą stanowić przedmiotu zastawu ani być w jakikolwiek sposób obciążone.

Dnia 28 lutego 2002 r. obligacje NBP o nominale **16 245 000,00 PLN** zostały zamienione na dziesięcioletnie obligacje NBP o oprocentowaniu zmiennym

i terminie wykupu w dniu 1 marca 2012 r. Obligacje te mogą być zbywane przed terminem wykupu.

Obligacje są oprocentowane według zmiennej stopy procentowej, ustalonej na podstawie rentowności 52-tygodniowych bonów skarbowych sprzedawanych przez Ministra Finansów na przetargach, mających miejsce w okresie dwóch miesięcy bezpośrednio poprzedzających miesiąc, w którym rozpoczyna się dany okres odsetkowy.

## 5. Akcje i udziały w jednostkach zależnych

Akcje i udziały w jednostkach zależnych		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Akcje i udziały w bankach	–	280 540 286,16
Akcje i udziały w innych jednostkach finansowych	–	11 264 503,82
<b>Razem</b>	<b>–</b>	<b>291 804 789,98</b>

W dniu 4 lipca 2001 r. Komisja Nadzoru Bankowego wydała zgodę na nabycie przez Deutsche Bank AG akcji Deutsche Bank 24 Spółka Akcyjna, a w dniu 24 lipca 2001 r. została wydana stosowna zgoda przez Komisję Papierów Wartościowych i Giełd, zgodnie z art. 149 ustawy o publicznym obrocie papierami wartościowymi.

W dniu 17 sierpnia 2001 r. została zawarta umowa o sprzedaży akcji DB 24 Spółka Akcyjna pomiędzy Deutsche Bank Polska S.A. a Deutsche Bank Aktiengesellschaft. Ceną sprzedaży 272 959 988 akcji była na dzień sprzedaży kwota **280 540,29 tys. PLN**.

W dniu 6 lipca 2001 r. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd wydała zgodę na nabycie przez Deutsche Bank 24 S.A. akcji Domu Maklerskiego ProCapital S.A.

W dniu 23 lipca 2001 r. Deutsche Bank Polska S.A. sprzedał akcje Domu Maklerskiego ProCapital S.A. do Deutsche Bank 24 S.A. za kwotę **11 264,50 tys. PLN**.

Zrealizowana strata na obu transakcjach wyniosła 18,74 PLN.

## 6. Wartości niematerialne i prawne

Wartości niematerialne i prawne (brutto)					
PLN	Wartość brutto 01.01.2001	Zwiększenia zakupy	Zmniejszenia sprzedaż	Zmniejszenia likwidacja	Wartość brutto 31.12.2001
Koszty organizacji	62 245,00	–	–	–	62 245,00
Licencje	6 698 169,85	42 653,99	(138 490,00)	(35 451,02)	6 566 882,82
Programy komputerowe	8 690 898,98	469 488,26	(6 225 081,54)	(60 122,78)	2 875 182,92
<b>Wartość brutto razem</b>	<b>15 451 313,83</b>	<b>512 142,25</b>	<b>(6 363 571,54)</b>	<b>(95 573,80)</b>	<b>9 504 310,74</b>

Wartości niematerialne i prawne (wartość umorzenia)					
PLN	Wartość umorzenia 01.01.2001	Zwiększenia	Zmniejszenia sprzedaż	Zmniejszenia likwidacja	Wartość umorzenia 31.12.2001
Koszty organizacji	56 863,75	5 381,25	–	–	62 245,00
Licencje	2 907 825,31	721 356,54	(24 880,14)	(33 713,86)	3 570 587,85
Programy komputerowe	3 294 086,43	2 063 058,44	(4 523 189,24)	(44 506,26)	789 449,37
<b>Wartość umorzenia razem</b>	<b>6 258 775,49</b>	<b>2 789 796,23</b>	<b>(4 548 069,38)</b>	<b>(78 220,12)</b>	<b>4 422 282,22</b>

Wartości niematerialne i prawne (netto)					
PLN	Razem netto 01.01.2001	Zwiększenia (zmniejszenia)	Zmniejszenia sprzedaż	Zmniejszenia likwidacja	Razem netto 31.12.2001
Koszty organizacji	5 381,25	(5 381,25)	–	–	–
Licencje	3 790 344,54	(678 702,55)	(113 609,86)	(1 737,16)	2 996 294,97
Programy komputerowe	5 396 812,55	(1 593 570,18)	(1 701 892,30)	(15 616,52)	2 085 733,55
<b>Wartości niematerialne i prawne (netto)</b>	<b>9 192 538,34</b>	<b>(2 277 653,98)</b>	<b>(1 815 502,16)</b>	<b>(17 353,68)</b>	<b>5 082 028,52</b>

## 7. Rzeczowy majątek trwały

Rzeczowy majątek trwały (wartość brutto)							
PLN	Wartość brutto 01.01.2001	Zwiększenia zakupy	Zwiększenia rozwiązanie rezerwy	Rezerwy na deprecjację	Zmniejszenia sprzedaż	Zmniejszenia likwidacja	Wartość brutto 31.12.2001
Środki transportu	2 373 630,86	922 130,00	–	–	(628 070,39)	–	2 667 690,47
Pozostałe środki trwałe	24 153 118,06	3 685 788,77	–	(356 407,17)	(5 096 020,61)	(2 064 947,97)	20 321 531,08
Inwestycje w obce środki trwałe	12 812 695,36	3 881 842,90	2 785 000,00	(155 326,11)	(9 139,00)	(180 080,99)	19 134 992,16
<b>Wartość brutto razem</b>	<b>39 339 444,28</b>	<b>8 489 761,67</b>	<b>2 785 000,00</b>	<b>(511 733,28)</b>	<b>(5 733 230,00)</b>	<b>(2 245 028,96)</b>	<b>42 124 213,71</b>

Pozostałe środki trwałe obejmują: zespoły komputerowe, urządzenia teleinformatyczne oraz wyposażenie techniczne biur.

Rzeczowy majątek trwały (wartość umorzenia)							
PLN	Wartość umorzenia 01.01.2001	Zwiększenia	Zwiększenia rozwiązanie rezerwy	Rezerwy na deprecjację	Zmniejszenie sprzedaż	Zmniejszenie likwidacja	Wartość umorzenia 31.12.2001
Środki transportu	869 434,01	474 600,91	–	–	(284 209,12)	–	1 059 825,80
Pozostałe środki trwałe	11 990 016,40	4 610 715,84	–	–	(2 707 291,26)	(1 631 257,61)	12 262 183,37
Inwestycje w obce środki trwałe	6 312 444,85	1 657 901,59	–	–	(2 665,50)	(34 468,52)	7 933 212,42
<b>Wartość umorzenia razem</b>	<b>19 171 895,26</b>	<b>6 743 218,34</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>(2 994 165,88)</b>	<b>(1 665 726,13)</b>	<b>21 255 221,59</b>

Rzeczowy majątek trwały (wartość netto)							
PLN	Razem netto 01.01.2001	Zwiększenia (zmniejszenia)	Zwiększenia rozwiązanie rezerwy	Rezerwy na deprecjację	Zmniejszenia sprzedaż	Zmniejszenia likwidacji	Razem netto 31.12.2001
Środki transportu	1 504 196,85	447 529,09	–	–	(343 861,27)	–	1 607 864,67
Pozostałe środki trwałe	12 163 101,66	(924 927,07)	–	(356 407,17)	(2 388 729,35)	(433 690,36)	8 059 347,71
Inwestycje w obce środki trwałe	6 500 250,51	2 223 941,31	2 785 000,00	(155 326,11)	(6 473,50)	(145 612,47)	11 201 779,74
<b>Wartość środków trwałych (netto)</b>	<b>20 167 549,02</b>	<b>1 746 543,33</b>	<b>2 785 000,00</b>	<b>(511 733,28)</b>	<b>(2 739 064,12)</b>	<b>(579 302,83)</b>	<b>20 868 992,12</b>

### Planowane inwestycje na 2002 rok

PLN

#### Planowane inwestycje na 2002 rok obejmują następujące pozycje:

Modernizacja istniejącej i adaptacja nowej powierzchni biurowej	2 115 000,00
Zakup sprzętu komputerowego oraz oprogramowania, inne projekty	4 530 000,00
Pozostałe	1 500 000,00
<b>Razem</b>	<b>8 145 000,00</b>

## 8. Inne aktywa

PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Rozliczenia międzybankowe	2 575 641,65	2 786 686,13
Rozliczenia z tytułu papierów wartościowych oraz instrumentów finansowych	20 285 536,00	189 902,81
Kaucje	157 462,08	922 567,36
Dłużnicy pozostali	1 679 469,50	1 014 922,12
Należność od urzędu skarbowego	56 607 255,00	18 436 174,00
Pozostałe	521 850,58	164 843,20
<b>Razem</b>	<b>81 827 214,81</b>	<b>23 515 095,62</b>

## 9. Rozliczenia międzyokresowe

### Rozliczenia międzyokresowe czynne

PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Rozliczenia międzyokresowe	282 642,84	65 268,31
Różnice z tytułu wyceny instrumentów finansowych (transakcje forward i swap walutowy)	140 510 066,89	37 835 622,38
Odsetki naliczone do otrzymania z tytułu CROSS CURRENCY INTEREST RATE SWAP	2 019 677,74	194 215,15
<b>Razem</b>	<b>142 812 387,47</b>	<b>38 095 105,84</b>

## 10. Zobowiązania wobec instytucji finansowych

Zobowiązania wobec instytucji finansowych według rodzaju		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Środki na rachunkach bieżących	240 642 130,09	180 766 765,53
Depozyty terminowe międzybankowe	1 170 563 984,78	1 057 443 295,08
Pozostałe depozyty i kredyty od innych instytucji finansowych	175 929 329,03	172 374 179,49
Odsetki naliczone	8 437 743,18	26 617 328,58
<b>Razem</b>	<b>1 595 573 187,08</b>	<b>1 437 201 568,68</b>

Zobowiązania wobec instytucji finansowych według walut		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Zobowiązania złotowe	1 351 977 491,40	1 087 338 905,43
Zobowiązania w walutach wymiennalnych (po przeliczeniu na złote)	243 595 695,68	349 862 663,25
<b>Razem</b>	<b>1 595 573 187,08</b>	<b>1 437 201 568,68</b>

Zobowiązania wobec instytucji finansowych według typu klienta		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Zobowiązania wobec banków krajowych	1 113 075 689,97	782 413 137,86
Zobowiązania wobec banków zagranicznych	212 729 813,44	438 734 139,30
Zobowiązania wobec pozostałych instytucji finansowych	261 329 940,49	189 436 962,94
Odsetki naliczone	8 437 743,18	26 617 328,58
<b>Razem</b>	<b>1 595 573 187,08</b>	<b>1 437 201 568,68</b>

**Zobowiązania wobec instytucji finansowych według terminów wymagalności**

PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
A'vista	240 642 130,09	180 766 765,53
<b>Terminowe</b>	<b>1 354 931 056,99</b>	<b>1 256 434 803,15</b>
do 3 miesięcy	1 177 450 706,16	927 833 513,63
powyżej 3 miesięcy do 1 roku	126 813 105,39	245 116 306,20
powyżej 1 roku do 5 lat	35 571 323,02	47 961 598,74
powyżej 5 lat	6 658 179,24	8 906 056,00
Odsetki naliczone	8 437 743,18	26 617 328,58
<b>Razem</b>	<b>1 595 573 187,08</b>	<b>1 437 201 568,68</b>

W saldzie zobowiązań od instytucji finansowych na dzień **31.12.2001 r.** zawarte są zobowiązania wobec jednostek **koncernu Deutsche Bank AG** w wysokości **183 693 427,60 PLN** oraz wobec DB 24 S.A. w wysokości **603 981 962,72 PLN**.

W saldzie zobowiązań od instytucji finansowych na dzień 31.12.2000 r. zawarte były zobowiązania wobec jednostek **koncernu Deutsche Bank AG** w wysokości **403 006 404,20 PLN** oraz BWR S.A. w wysokości **673 744 856,00 PLN**.

**11. Zobowiązania wobec klientów i sektora budżetowego****Zobowiązania wobec klientów i sektora budżetowego według rodzaju**

PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Środki na rachunkach bieżących	491 705 265,71	271 884 785,22
Depozyty terminowe i zablokowane	623 548 198,19	859 664 430,32
Pozostałe zobowiązania	3 099 375,67	366 322,51
Odsetki naliczone	3 298 553,30	6 191 667,23
<b>Razem</b>	<b>1 121 651 392,87</b>	<b>1 138 107 205,28</b>

**Zobowiązania wobec klientów i sektora budżetowego – podział według sektorów**

PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Zobowiązania wobec osób fizycznych	172 717 984,55	308 471 388,89
Zobowiązania wobec innych podmiotów niefinansowych	948 067 074,08	816 218 056,01
Zobowiązania wobec sektora budżetowego	866 334,24	13 417 760,38
<b>Razem</b>	<b>1 121 651 392,87</b>	<b>1 138 107 205,28</b>

Zobowiązania wobec klientów i sektora budżetowego – podział według walut		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Zobowiązania złotowe	640 699 305,14	674 164 271,16
Zobowiązania w walutach wymiennalnych (po przeliczeniu na złote)	480 952 087,73	463 942 934,12
<b>Razem</b>	<b>1 121 651 392,87</b>	<b>1 138 107 205,28</b>

Zobowiązania wobec klientów i sektora budżetowego – podział według terminów wymagalności		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
A'vista	494 804 641,38	272 251 107,73
<b>Terminowe</b>	<b>626 846 751,49</b>	<b>865 856 097,55</b>
do 3 miesięcy	562 223 485,20	819 351 774,49
powyżej 3 miesięcy do 1 roku	21 262 546,02	40 312 655,53
powyżej 1 roku do 5 lat	40 062 166,97	–
powyżej 5 lat	–	–
Odsetki naliczone	3 298 553,30	6 191 667,23
<b>Razem</b>	<b>1 121 651 392,87</b>	<b>1 138 107 205,28</b>

## 12. Zobowiązania z tytułu emisji dłużnych papierów wartościowych

PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Zobowiązania z tytułu emisji dłużnych papierów wartościowych	84 991 388,31	–
<b>Razem</b>	<b>84 991 388,31</b>	<b>–</b>

W dniu 17 kwietnia 2001 r. zostały wyemitowane Certyfikaty Depozytowe przez Deutsche Bank Polska S.A. o wartości nominalnej **35 000 000,00 USD** i wartości zdyskontowanej **19 974 500,00 USD**. Datą wykupu jest dzień 15 grudnia 2008 r. Emisja została objęta przez oddział Deutsche Bank w Londynie.

### 13. Fundusze specjalne i inne pasywa

PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Rozliczenia międzybankowe	19 265 677,28	26 684 605,55
Zabezpieczenia pieniężne	16 990,00	–
Walory w oczekiwaniu na konto klienta	1 879 898,74	1 953 891,19
Zakładowy Fundusz Świadczeń Socjalnych	108 599,25	113 159,13
Zobowiązania wobec dostawców	2 177 560,34	2 090 192,81
Rozliczenia publiczno-prawne	780 810,82	413 457,03
Inne	884 185,18	499 590,30
<b>Razem</b>	<b>25 113 721,61</b>	<b>31 754 896,01</b>

### 14. Rozliczenia międzyokresowe i przychody przyszłych okresów

Przychody przyszłych okresów		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Dyskonto od faktoringu	218 898,71	632 707,14
Dyskonto od weksli	61 433,45	26 656,37
Odsetki zastrzeżone	1 907 506,90	917 068,61
<b>Razem</b>	<b>2 187 839,06</b>	<b>1 576 432,12</b>

Rozliczenia międzyokresowe		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Koszty audytu	373 814,47	525 000,00
Rezerwa na urlopy	1 287 941,65	1 011 440,27
Koszty do zapłaceniu z tytułu bonusów i premii	4 154 795,92	5 745 800,00
Koszty do zapłaceniu za usługi informatyczne i telekomunikacyjne	847 828,44	–
Rezerwa na czynsz	11 222 845,06	–
Koszty z tytułu zmiany systemu motywacyjnego	3 240 237,95	–
Pozostałe koszty do zapłaceniu	2 155 171,56	1 012 000,00
Odsetki należne do zapłaceniu z tytułu CROSS CURRENCY INTEREST RATE SWAP	799 488,65	189 818,89
<b>Razem</b>	<b>24 082 123,70</b>	<b>8 484 059,16</b>

## 15. Rezerwa na podatek odroczony

Rezerwa na podatek dochodowy od osób prawnych		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Rezerwa z tytułu podatku odroczonego	26 910 952,02	4 215 373,75
<b>Razem</b>	<b>26 910 952,02</b>	<b>4 215 373,75</b>

Kalkulacja podatku odroczonego			
Dodatnie różnice przejściowe	Podstawa	Stawka	Na dzień 31.12.2001
odsetki naliczone do otrzymania od operacji z instytucjami finansowymi	11 694 221,91	28%	3 274 382,13
odsetki naliczone do otrzymania od operacji z klientami	4 645 872,95	28%	1 300 844,43
odsetki od CIRS oraz IRS SWAP	2 019 677,74	28%	565 509,77
przychody odsetkowe – skupione wierzytelności	288 439,00	28%	80 762,92
odsetki naliczone do otrzymania od papierów wartościowych	331 529,13	28%	92 828,16
niezrealizowane różnice kursowe	17 890 191,69	28%	5 009 253,67
różnice z tytułu wyceny instrumentów finansowych	140 510 066,89	28%	39 342 818,73
<b>Dodatnie różnice przejściowe razem</b>	<b>177 379 999,31</b>		<b>49 666 399,81</b>

Ujemne różnice przejściowe			
Ujemne różnice przejściowe	Podstawa	Stawka	Na dzień 31.12.2001
odsetki naliczone do zapłacenia od operacji z instytucjami finansowymi	13 804 781,90	28%	3 865 338,93
odsetki naliczone do zapłacenia od operacji z klientami	3 298 553,54	28%	923 594,99
odsetki naliczone do otrzymania CIRS oraz IRS SWAP	799 488,65	28%	223 856,82
odsetki naliczone do zapłacenia od pożyczki podporządkowanej	950 293,11	28%	266 082,07
koszt premii od opcji walutowych	5 571 417,18	28%	1 559 996,81
rozliczenia międzyokresowe bierne do zapłacenia w 2002 r.	23 282 635,05	28%	6 519 137,81
strata podatkowa za rok 2000 do rozliczenia w 2002	4 281 383,76	28%	1 198 787,45
strata podatkowa za rok 2001 do rozliczenia w 2002	10 053 791,21	28%	2 815 061,54
strata podatkowa za rok 2000 do rozliczenia w następnych latach	4 281 383,76	24%	1 027 532,10
strata podatkowa za rok 2001 do rozliczenia w następnych latach	10 053 791,21	24%	2 412 909,89
rezerwy na deprecjację rzeczowego majątku trwałego	511 733,28	28%	143 285,32
dyskonto weksli	61 433,45	28%	17 201,37
rezerwy na należności	4 922 709,73	28%	1 378 358,72
koszty zapłacone z góry będące kosztami podatkowymi w latach następnych	1 443 942,66	28%	404 303,94
<b>Ujemne różnice przejściowe razem</b>	<b>83 317 338,52</b>		<b>22 755 447,79</b>
<b>Razem</b>	<b>94 062 660,79</b>		<b>26 910 952,02</b>

Rezerwa na podatek odroczony jest obliczana na podstawie przejściowych różnic spowodowanych odmiennością momentu uznania przychodu za osiągnięty lub kosztu za poniesiony w myśl ustawy o rachunkowości i przepisów podatkowych. Rezerwa na podatek odroczony jest obliczana według stawek podatkowych, obowiązujących w latach realizacji kosztów do poniesienia i dochodów do otrzymania bądź wykorzystania strat podatkowych (tzn. 28% lub 24%).

## 16. Zobowiązania podporządkowane

<b>Zobowiązania podporządkowane – kapitał i odsetki należne</b>		
<b>PLN</b>	<b>Na dzień 31.12.2001</b>	<b>Na dzień 31.12.2000</b>
Kapitał	95 648 064,27	104 678 127,98
Odsetki	914 368,42	1 282 871,46
<b>Razem</b>	<b>96 562 432,69</b>	<b>105 960 999,44</b>

<b>Zobowiązania podporządkowane wobec Deutsche Bank (Luxembourg)</b>		
<b>PLN</b>	<b>Na dzień 31.12.2001</b>	<b>Na dzień 31.12.2000</b>
Kapitał	25 210 064,27	27 590 127,98
Odsetki	401 712,94	515 237,75
<b>Razem</b>	<b>25 611 777,21</b>	<b>28 105 365,73</b>

Deutsche Bank Polska S.A. zaciągnął 28 sierpnia 1996 r. wieloletnią pożyczkę w Deutsche Bank Luxembourg S.A., na kwotę 14 000 000,00 DEM, oprocentowaną według aktualnej 6-miesięcznej stopy rynkowej +0.7% marży. Pożyczka została spłacona do dnia 26 lutego 2002 r.

Zgodnie z decyzją NBP, dla celów wyliczenia współczynnika wypłacalności, Bank musiał zmniejszać co roku wartość pożyczki podporządkowanej, zaliczanej do funduszy własnych, o 1/3 jej początkowej wartości denominowanej w PLN, począwszy od 27 lutego 1999 r.

Oznaczało to, że od 27 lutego 1999 r. wysokość pożyczki podporządkowanej, zaliczanej do funduszy własnych banku, zmniejszała się o 8 598 333,33 PLN przez kolejne 3 lata i na koniec grudnia 2001 r. wynosiła zero.

Zobowiązania podporządkowane wobec Deutsche Bank AG		
PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Kapitał	70 438 000,00	77 088 000,00
Odsetki	512 655,48	767 633,71
<b>Razem</b>	<b>70 950 655,48</b>	<b>77 855 633,71</b>

W dniu 31 października 2000 r. została zaciągnięta pożyczka podporządkowana od Deutsche Bank AG w wysokości 20 000 000,00 EUR. Pierwotny dzień spłaty pożyczki przypada na dzień 1 listopada 2005 r. Odsetki od tej pożyczki są spłacane kwartalnie począwszy od 31 stycznia 2001 r. Oprocentowanie dla pierwszego okresu odsetkowego wynosi 5,7820%. W następnych okresach podstawą do wyliczenia odsetek był 3-miesięczny EURIBOR +0,65% marży. Komisja Nadzoru Bankowego wyraziła zgodę na wliczenie kwoty pożyczki (tzn. **78 600 000,00 PLN**) do funduszy własnych banku dla celów wyliczania współczynnika wypłacalności.

Począwszy od 21 listopada 2001 r., dla celów wyliczenia współczynnika wypłacalności, Bank w ciągu pięciu lat trwania umowy pomniejsza wartość pożyczki podporządkowanej, zaliczanej do funduszy własnych, o 20% jej początkowej wartości denominowanej w PLN.

Oznacza to, że od 21 listopada 2001 r. wysokość pożyczki podporządkowanej, zaliczana do funduszy własnych banku, zmniejsza się o 15 720 000,00 PLN przez kolejne 5 lat i na koniec grudnia 2001 wynosi 62 880 000,00 PLN.

W marcu 2002 roku zarząd Deutsche Bank Polska S.A. postanowił wcześniej spłacić pożyczkę podporządkowaną od Deutsche Bank AG i uzyskał stosowną zgodę od Komisji Nadzoru Bankowego w dniu 29 marca 2002 r. Pożyczka w kwocie 20 000 000,00 EUR, wraz z narosłymi odsetkami, została spłacona w dniu 30 kwietnia 2002 r.

Kwota wykazana w sprawozdaniu finansowym na dzień 31.12.2001 r. obejmuje również narosłe odsetki oraz stanowi równowartość w PLN kwoty pożyczki według kursu obowiązującego w dniu sporządzenia sprawozdania finansowego.

## 17. Kapitał podstawowy

Zmiany w wysokości kapitału podstawowego od dnia założenia Deutsche Bank Polska S.A.				
Data	Seria emisji	Treść operacji	Zmiana w wysokości kapitału akcyjnego PLN	Saldo kapitału akcyjnego po zmianie PLN
21.07.1995	A	założenie Banku	20 000 000,00	20 000 000,00
20.11.1995	B	podwyższenie kapitału	10 000 000,00	30 000 000,00
21.08.1996	C	podwyższenie kapitału	40 000 000,00	70 000 000,00
07.07.1998	D	podwyższenie kapitału	80 000 000,00	150 000 000,00
16.10.1998	E	podwyższenie kapitału	80 000 000,00	230 000 000,00

Jedynym udziałowcem Deutsche Bank Polska S.A. jest koncern Deutsche Bank AG.

W wyniku dotychczasowych emisji DB AG posiada wszystkie, tj. 230 akcji banku, o wartości nominalnej 1 milion PLN każda. **Deutsche Bank AG** posiada 100% głosów na Walnym Zgromadzeniu Akcjonariuszy.

W roku 2001 nie miała miejsca żadna nowa emisja akcji.

## 18. Kapitał zapasowy

Kapitał zapasowy pochodzi w całości ze sprzedaży akcji Banku powyżej ich wartości nominalnej. Poniższe zestawienie obrazuje zmiany w wysokości kapitału zapasowego w czasie kolejnych lat istnienia banku:

Data	Seria emisji	Treść operacji	Zmiana w wysokości kapitału akcyjnego PLN	Saldo kapitału akcyjnego po zmianie PLN
21.07.1995	A	Pierwsza emisja akcji	5 000 000,00	5 000 000,00
20.11.1995	B	Druga emisja akcji	10 000 000,00	15 000 000,00
21.08.1996	C	Trzecia emisja akcji	25 000 000,00	40 000 000,00
07.07.1998	D	Czwarta emisja akcji	80 000 000,00	120 000 000,00
16.10.1998	E	Piąta emisja akcji	75 000 000,00	195 000 000,00

## 19. Kapitał rezerwowy

PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
Zakumulowany wynik z lat poprzednich	48 062 167,85	14 629 138,09
Zysk netto roku 1999	–	33 433 029,76
Zysk netto roku 2000	30 386 920,21	–
<b>Razem</b>	<b>78 449 088,06</b>	<b>48 062 167,85</b>

Zgodnie z Uchwałą nr 2 z dnia 7 czerwca 2001 r. Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy Deutsche Bank Polska S.A. zysk netto za 2000 rok, w wysokości **30 386 920,21 PLN**, został przeznaczony na podwyższenie kapitału rezerwowego.

Planuje się przeznaczyć część zysku netto za 2001 rok, w wysokości **21 187 487,71 PLN**, na podwyższenie kapitału rezerwowego.

Kwota 30 000 000,00 PLN zostanie przeznaczona na wypłatę dywidendy.

## 20. Przychody z tytułu odsetek

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2001	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2000
<b>Otrzymane od:</b>	<b>303 548 166,29</b>	<b>298 202 334,38</b>
instytucji finansowych	142 509 748,11	122 125 192,20
klientów i sektora budżetowego	166 038 418,18	176 077 142,18
<b>Od papierów wartościowych:</b>	<b>12 033 917,79</b>	<b>19 520 244,03</b>
o stałej kwocie dochodu	12 033 917,79	19 520 244,03
o zmiennej kwocie dochodu	–	–
<b>Przychody z tytułu odsetek</b>	<b>320 582 084,08</b>	<b>317 722 578,41</b>

## 21. Koszty odsetek

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2001	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2000
Od operacji z instytucjami finansowymi	(219 415 429,51)	(167 432 995,36)
Od klientów i sektora budżetowego	(94 799 787,69)	(84 916 335,17)
Pozostałe	(14 245 469,86)	(2 052 975,35)
<b>Koszty odsetek</b>	<b>(328 460 687,06)</b>	<b>(254 402 305,88)</b>

## 22. Wynik z tytułu prowizji

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2001	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2000
Przychody z tytułu prowizji	42 247 637,31	27 480 357,37
Koszty z tytułu prowizji	(6 636 360,15)	(5 146 427,20)
<b>Wynik na operacjach finansowych</b>	<b>35 611 277,16</b>	<b>22 333 930,17</b>

## 23. Wynik na operacjach finansowych

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2001	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2000
Wynik na operacjach kupna/sprzedaży papierów wartościowych	5 456 267,90	(3 206 243,80)
Przychody z tytułu sprzedaży akcji i udziałów w jednostkach finansowych	291 804 771,24	–
Koszty z tytułu sprzedaży akcji i udziałów w jednostkach finansowych	(291 804 789,98)	–
Przychody z tytułu premii od opcji walutowych	11 529 976,68	–
Koszty z tytułu premii od opcji walutowych	(11 529 976,68)	–
Wynik na operacjach pozostałych	–	3 856 692,27
<b>Wynik na operacjach finansowych</b>	<b>5 456 249,16</b>	<b>650 448,47</b>

## 24. Wynik na operacjach wymiany

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2001	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2000
Wynik na operacjach wymiany	51 945 599,92	33 676 469,78
Wynik wyceny transakcji walutowych	102 674 444,50	37 835 622,38
<b>Wynik na operacjach finansowych</b>	<b>154 620 044,42</b>	<b>71 512 092,16</b>

## 25. Koszty działania Banku

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2001	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2000
<b>Koszty administracyjne, w tym:</b>		
wynagrodzenia	(44 226 809,75)	(47 457 237,93)
narzuty na wynagrodzenia	(6 861 879,41)	(5 452 360,54)
świadczenia na rzecz pracowników	(3 788 951,35)	(6 577 664,19)
koszty utrzymania i najmu budynków	(26 764 924,77)	(11 329 500,98)
pozostałe koszty rzeczowe	(32 333 206,05)	(34 555 390,02)
podatki i opłaty oraz pozostałe składki	(1 415 981,32)	(3 746 221,17)
<b>Koszty działania Banku</b>	<b>(115 391 752,65)</b>	<b>(109 118 374,83)</b>

Wynagrodzenia członków zarządu wyniosły w latach 2000 oraz 2001 odpowiednio **3 107 041,43 PLN** i **6 627 475,47 PLN**.

W roku finansowym zakończonym 31 grudnia 2001 r. nie były wypłacane wynagrodzenia dla członków rady nadzorczej banku.

Liczba pracowników spadła od początku stycznia z **292** osób do **249** na koniec 2001 roku.

## 26. Tworzenie i rozwiązanie rezerw

PLN	Za rok obrotowy zakończony 31.12.2001	Za rok obrotowy zakończony 31.12.200
Odpisy na rezerwy na należności zagrożone	(5 807 170,79)	(2 161 947,87)
Odpisy na rezerwy na zobowiązania pozabilansowe	(304 303,67)	–
Odpisy na rezerwy na deprecjację środków trwałych oraz inwestycji	(511 733,28)	(2 785 000,00)
Rozwiązanie rezerw na należności zagrożone	4 277 708,34	–
Rozwiązanie rezerw na zobowiązania pozabilansowe	304 303,67	–
Rozwiązanie rezerw na deprecjację środków trwałych oraz inwestycji	2 785 000,00	486 828,13
<b>Różnica wartości rezerw</b>	<b>743 804,27</b>	<b>(4 460 119,74)</b>

### Stan rezerw i ich zmiany (według ich przeznaczenia)

PLN	Rezerwy na należności sektora niefinansowego	Rezerwy na zobowiązania pozabilansowe	Rezerwy na środki trwałe oraz inwestycje	Suma przychodów/kosztów z tytułu rezerw
<b>Stan rezerw na początek roku obrotowego</b>	<b>(3 856 412,08)</b>	<b>–</b>	<b>(2 785 000,00)</b>	<b>–</b>
Odpisy na rezerwy i aktualizację wartości	(5 807 170,79)	(304 303,67)	(511 733,28)	(6 623 207,74)
Rozwiązanie rezerw i zmniejszenia dotyczące aktualizacji wartości	4 277 708,34	304 303,67	2 785 000,00	7 367 012,01
Zmniejszenia z tytułu sprzedaży kredytów	463 164,80	–	–	–
<b>Stan rezerw na koniec roku obrotowego</b>	<b>(4 922 709,73)</b>	<b>–</b>	<b>(511 733,28)</b>	<b>743 804,27</b>

## 27. Podatek dochodowy od osób prawnych

PLN	Za 12 miesięcy 2001 roku	Za 12 miesięcy 2000 roku
<b>Przychody banku</b>	<b>846 411 739,64</b>	<b>501 802 628,32</b>
<b>Zmniejszone o:</b>	<b>146 911 394,70</b>	<b>78 765 418,23</b>
niezrealizowane odsetki	18 979 740,59	21 604 823,98
niezrealizowane różnice kursowe	17 890 191,69	14 499 275,69
różnice z tytułu wyceny instrumentów finansowych	102 674 444,51	37 835 622,38
rozwiązanie rezerw na należności i zobowiązania warunkowe	7 367 012,01	486 828,13
pozostałe	5,90	4 338 868,05
<b>Zwiększone o:</b>	<b>36 165 724,56</b>	<b>14 355 650,15</b>
dyskonto weksli	61 433,45	–
różnice kursowe zrealizowane w 2001 a naliczone w latach ubiegłych	14 499 275,69	–
odsetki otrzymane w 2000/2001, a naliczone w latach ubiegłych	21 604 823,98	14 355 650,15
pozostałe	191,44	–
<b>Przychody dla celów podatkowych</b>	<b>735 666 069,50</b>	<b>437 392 860,24</b>
<b>Koszty banku</b>	<b>773 492 843,66</b>	<b>461 341 696,25</b>
<b>Zmniejszone o:</b>	<b>52 400 042,80</b>	<b>48 425 793,88</b>
niezrealizowane odsetki	18 853 137,20	34 281 686,16
niezrealizowane różnice kursowe	–	–
ubezpieczenie samochodów ponad 10 000 EUR	38 049,16	–
amortyzację samochodów ponad 10 000 EUR	185 818,10	157 356,07
rezerwy na należności i zobowiązania warunkowe	6 111 474,46	2 161 947,87
rezerwy na wynagrodzenie oraz koszty ogólne	17 511 893,40	7 561 204,56
rezerwy na deprecjację środków trwałych	511 733,28	2 785 000,00
koszty z tytułu premii od opcji walutowych	5 571 417,18	1 478 599,22
nieobowiązkowe składki członkowskie	276 734,26	–
pozostałe	3 339 785,76	–
<b>Zwiększone o:</b>	<b>34 680 851,04</b>	<b>33 039 725,40</b>
odsetki zapłacone w 2000/2001, a naliczone w latach ubiegłych	34 281 686,16	5 621 566,18
wykorzystanie rezerw na wynagrodzenia oraz koszty ogólne	–	2 440 923,53
różnice kursowe zrealizowane w 2000 r. a naliczone w latach ubiegłych	–	24 583 433,09
pozostałe	399 164,88	393 802,60
<b>Koszty dla celów podatkowych</b>	<b>755 773 651,92</b>	<b>445 955 627,77</b>
<b>Dochód/strata dla celów podatkowych</b>	<b>(20 107 582,42)</b>	<b>(8 562 767,53)</b>
<b>Strata podatkowa</b>	<b>(20 107 582,42)</b>	<b>(8 562 767,53)</b>
<b>Podatek dochodowy wg stawki 30% (w 2000) i 28% (w 2001)</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
Rezerwa z tytułu dodatnich różnic przejściowych na 31.12.2000 r.	–	4 215 373,75
Wyścigowanie ujemnych różnic przejściowych za rok 1999	–	5 858 638,11
Rezerwa z tytułu dodatnich różnic przejściowych na 31.12.2001 r.	26 910 952,02	–
Rozwiązanie rezerwy z tytułu dodatnich różnic przejściowych z 2000 r.	(4 215 373,75)	–
Zrzucałtowany podatek od dywidendy	(964 170,00)	–
<b>Podatek dochodowy</b>	<b>21 731 408,27</b>	<b>10 074 011,86</b>

Podatek dochodowy jest naliczany według stawki 28% i jest kalkulowany na podstawie zysku brutto ustalonego na podstawie przepisów o rachunkowości, skorygowanego o przychody nie podlegające opodatkowaniu i koszty nie stanowiące kosztów uzyskania przychodów.

## 28. Zobowiązania pozabilansowe

PLN	Na dzień 31.12.2001	Na dzień 31.12.2000
<b>Zobowiązania udzielone podmiotom finansowym</b>	<b>348 273 966,16</b>	<b>217 748 593,42</b>
otwarte linie kredytowe	277 000 398,15	145 563 409,56
akredytywy importowe	9 547 123,88	9 902 725,66
gwarancje udzielone	61 726 444,13	62 282 458,19
<b>Zobowiązania udzielone podmiotom niefinansowym</b>	<b>730 866 582,63</b>	<b>772 816 466,18</b>
otwarte linie kredytowe	596 271 097,13	655 418 032,53
otwarte akredytywy	20 303 980,71	2 022 527,35
gwarancje udzielone	114 291 504,79	115 375 906,30
<b>Pozabilansowe zobowiązania warunkowe udzielone ogółem:</b>	<b>1 079 140 548,79</b>	<b>990 565 059,60</b>
<b>Zobowiązania gwarancyjne otrzymane</b>		
od podmiotów finansowych	483 780 862,69	406 122 660,88
od podmiotów niefinansowych	1 127 177 007,52	911 442 930,17
<b>Pozabilansowe zobowiązania warunkowe otrzymane ogółem:</b>	<b>1 610 957 870,21</b>	<b>1 317 565 591,05</b>
<b>Operacje walutowe, w tym:</b>	<b>50 187 484 050,16</b>	<b>17 586 465 790,00</b>
<b>waluty do wydania</b>	<b>25 170 445 704,41</b>	<b>8 767 415 280,00</b>
z tytułu bieżących operacji wymiany	2 036 677 034,04	1 961 800 380,00
z tytułu terminowych operacji wymiany	23 133 768 670,37	6 805 614 900,00
<b>waluty do otrzymania</b>	<b>25 017 038 345,75</b>	<b>8 819 050 510,00</b>
z tytułu bieżących operacji wymiany	2 039 541 694,03	1 962 707 410,00
z tytułu terminowych operacji wymiany	22 977 496 651,72	6 856 343 100,00
<b>Opcje walutowe (wartości nominalne instrumentu bazowego)</b>	<b>392 276 186,62</b>	<b>165 728 000,00</b>
<b>Sprzedane opcje pozagiełdowe</b>	<b>196 138 093,31</b>	<b>82 864 000,00</b>
opcje nabycia	108 502 849,10	62 148 000,00
opcje zbycia	87 635 244,21	20 716 000,00
<b>Kupione opcje pozagiełdowe</b>	<b>196 138 093,31</b>	<b>82 864 000,00</b>
opcje nabycia	108 502 849,10	62 148 000,00
opcje zbycia	87 635 244,21	20 716 000,00
<b>Zobowiązania z tytułu obrotu papierami wartościowymi</b>	<b>74 170 000,00</b>	<b>35 450 000,00</b>
papiery wartościowe kupione na termin (wart. nominalna)	52 170 000,00	2 400 000,00
papiery wartościowe sprzedane na termin (wart. nominalna)	22 000 000,00	33 050 000,00
<b>Transakcje Swap na stopę procentową</b>	<b>840 103 620,00</b>	<b>245 451 701,17</b>
swap stopy procentowej – kwoty zakupione	420 051 810,00	122 725 850,58
swap stopy procentowej – kwoty sprzedane	420 051 810,00	122 725 850,58
<b>Transakcje FRA</b>	<b>5 000 000,00</b>	<b>-</b>

## 29. Struktura walutowa aktywów i pasywów na 31 grudnia 2001 roku

Waluta	Aktywa i salda pozycji pozabilansowych	Pasywa i salda pozycji pozabilansowych	Pozycja długa (+)	Pozycja długa krótka (-)
ATS	-	403 739,25	-	(403 739,25)
AUD	-	19 320,78	-	(19 320,78)
CAD	75 509,38	-	75 509,38	-
CHF	83 295 308,54	83 086 168,74	209 139,80	-
CZK	-	33 505,40	-	(33 505,40)
DEM	126 901,23	26 731 633,74	-	(26 604 732,51)
DKK	179 823,90	72 899,10	106 924,80	-
EUR	1 840 357 876,43	1 798 976 732,25	41 381 144,18	-
FRF	47,02	2 684,55	-	(2 637,53)
GBP	10 276 485,93	10 207 475,59	69 010,34	-
ITL	-	5,71	-	(5,71)
JPY	1 238 995 069,35	1 238 948 668,11	46 401,25	-
NOK	1 599 603,12	1 307 476,19	292 126,93	-
SEK	2 147 224,90	1 648 576,90	498 648,00	-
USD	12 553 121 624,44	12 559 193 034,23	-	(6 071 409,79)
<b>Razem</b>	<b>15 730 175 474,24</b>	<b>15 720 631 920,54</b>	<b>42 678 904,68</b>	<b>(33 135 350,97)</b>
<b>Koszyk euro</b>	<b>1 840 484 824,68</b>	<b>1 826 114 795,50</b>	<b>41 381 144,18</b>	<b>(27 011 115,00)</b>

Pozycja walutowa banku jest prezentowana zgodnie z uchwałą nr 2/2000 Komisji Nadzoru Bankowego z dnia 8.11.2000 r. Zgodnie z wymienioną uchwałą bank wybrał metodę podstawową do obliczania wymogu kapitałowego z tytułu ryzyka walutowego. W dniu 31 grudnia 2001 r. pozycja walutowa całkowita (długa) banku wynosiła **42 678,90 tys. PLN** co stanowi **7,34%** funduszy własnych. W związku z powyższym wymóg kapitałowy z tytułu ryzyka walutowego wynosił **4 967,70 tys. PLN**.



# Opinia biegłego rewidenta z badania sprawozdania finansowego Deutsche Bank Polska S.A.

## Dla Akcjonariuszy Deutsche Bank Polska S.A.

Przeprowadziliśmy badanie załączonego sprawozdania finansowego Deutsche Bank Polska S.A. z siedzibą w Warszawie, na które składa się: bilans sporządzony na dzień 31 grudnia 2001 roku, który po stronie aktywów i pasywów wykazuje sumę 3 531 709 613,11 złotych, zestawienie pozycji pozabilansowych udzielonych na ten dzień w kwocie 1 079 140 548,79 złotych, rachunek zysków i strat za rok obrotowy kończący się tego dnia, wykazujący zysk netto w kwocie 51 187 487,71 złotych, sprawozdanie z przepływu środków pieniężnych za rok obrotowy kończący się tego dnia, wykazujące zwiększenie stanu środków pieniężnych netto o kwotę 47 450 642,62 złotych oraz informacja dodatkowa.

Za sporządzenie sprawozdania finansowego odpowiedzialny jest zarząd banku. Naszym zadaniem było zbadanie sprawozdania finansowego i wydanie na jego temat opinii.

Badanie sprawozdania finansowego przeprowadziliśmy stosownie do postanowień Międzynarodowych Standardów Rewizji Sprawozdań Finansowych, wydanych przez Międzynarodową Federację Księgowych, rozdziału 7 ustawy z dnia 29 września 1994 roku o rachunkowości (DzU nr 121, poz. 591 wraz z późniejszymi zmianami) oraz norm wykonywania zawodu biegłego rewidenta, wydanych przez Krajową Radę Biegłych Rewidentów. Przepisy te wymagają, aby badanie zostało zaplanowane i przeprowadzone w sposób dający wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe nie zawiera istotnych błędów. Badanie obejmuje sprawdzenie na podstawie metody wrywkowej dowodów i zapisów księgowych, z których wynikają kwoty i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym. Badanie obejmuje również ocenę stosowanych zasad rachunkowości, znaczących szacunków dokonanych przez zarząd banku oraz ocenę ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego. Wyrażamy przekonanie, że przeprowadzone przez nas badanie stanowi wystarczającą podstawę do wydania opinii.

Naszym zdaniem, załączone sprawozdanie finansowe zostało sporządzone na podstawie prawidłowo prowadzonych ksiąg rachunkowych i przedstawia

w sposób rzetelny, we wszystkich istotnych aspektach, sytuację majątkową i finansową Deutsche Bank Polska S.A. na dzień 31 grudnia 2001 roku, wynik finansowy oraz przepływy środków pieniężnych za rok obrotowy kończący się tego dnia, zgodnie z zasadami rachunkowości stosowanymi w Polsce, określonymi w ustawie z dnia 29 września 1994 roku o rachunkowości oraz uchwale nr 1/98 Komisji Nadzoru Bankowego z dnia 3 czerwca 1998 roku w sprawie szczególnych zasad rachunkowości banków i sporządzania informacji dodatkowej (Dz. Urz. NBP nr 14, poz. 27), stosowanymi w sposób ciągły.

Ponadto, zgodnie z wymaganiami ustawy z dnia 29 września 1994 roku o rachunkowości, stwierdzamy, że informacje zawarte w sprawozdaniu z działalności, sporządzonym przez zarząd banku, są zgodne z informacjami zawartymi w sprawozdaniu finansowym.



Biegły rewident nr 4979/2575  
Hanna Fludra



Za KPMG Polska Audyt Sp. z o.o.  
Biegły rewident nr 796/1670  
Bogdan Dębicki, Członek Zarządu



Za KPMG Polska Audyt Sp. z o.o.  
Richard Cysarz, Pełnomocnik

Warszawa, 17 czerwca 2002 roku

# Centrala Banku Head Office

al. Armii Ludowej 26

09-609 Warszawa

Tel. (+48 22) 579 90 00

Fax (+48 22) 579 90 01

[www.deutsche-bank.pl](http://www.deutsche-bank.pl)

e-mail: [public.relations@db.com](mailto:public.relations@db.com)

Autorem cyklu fotografii „Światło, rysunek, przestrzeń we współczesnej architekturze polskiej” ilustrujących ten raport jest Wojciech Kryński.

Str. 4 – Instytut Biologii Molekularnej i Biotechnologii Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie

Str. 14 – Wydział Matematyki i Informatyki Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

Str. 58 – Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku

Str. 62 – Siedziba PLL LOT w Warszawie

Str. 72 – Centrum Finansowe Puławska w Warszawie

A series of photographs titled „Light, Lines, Space In the Contemporary Polish Architecture”, illustrating this Annual Report, was taken by Wojciech Kryński.

P. 4 – Institute of Molecular Biology and Biotechnology, Jagiellonian University in Cracow

P. 14 – Mathematics and Information Technology Faculty, Adam Mickiewicz University in Poznań

P. 58 – Higher School of Management in Gdańsk

P. 62 – Headquarters of LOT Polish Airlines in Warsaw

P. 72 – Puławska Financial Centre in Warsaw